

القانون

العدد ٣٢

الدولي

للهجرة

قاموس

مصطلحات

الهجرة

الإصدار الثاني



IOM • OIM

الجهة التنفيذية:
المنظمة الدولية للهجرة



بتمويل مشترك من:
إيطاليا



الجهة التمويلية:
الإتحاد الأوروبي

القانون
الدولي
للهجرة

العدد ٣٢

قاموس
مصطلحات
الهجرة

الإصدار الثاني



الجهة التنفيذية:
المنظمة الدولية
للهجرة



بتمويل مشترك من:
إيطاليا



الجهة التمويلية:
الإتحاد الأوروبي

جميع الآراء الواردة في هذا التقرير هي آراء أصحابها ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة الدولية للهجرة (IOM) أو الإتحاد الأوروبي. كما أن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في التقرير لا تعبر عن أي رأي من جانب المنظمة الدولية للهجرة أو الإتحاد الأوروبي بشأن الوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو لسلطات أي منها أو بشأن حدودها.

تلتزم «المنظمة الدولية للهجرة» بمبدأ أن الهجرة التي يحدها الرأفة، والمنظمة قانوناً تفيد جموع المهاجرين والمجتمع. وباعتبارها هيئة حكومية دولية، تعمل المنظمة بالتعاون مع شركائها في المجتمع الدولي على التغلب على التحديات الإجرائية لعملية الهجرة، وتقديم الفهم للاستفسارات الخاصة بالمسائل التي تتعلق بالهجرة. كما تعمل المنظمة على تشجيع التنمية الاجتماعية والاقتصادية من خلال الهجرة، بالإضافة إلى دعم كرامة الإنسان وصالح المهاجرين.

تم عمل هذا المنشور من خلال دعم من الإتحاد الأوروبي. وجميع الآراء المعرب عنها هنا هي آراء الكاتب ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر الإتحاد الأوروبي.

الناشر:

المنظمة الدولية للهجرة

١٧ طريق موريلون

١٢١١ جنيف ١٩

سويسرا

تليفون رقم: ١١ ٩١ ٧١٧ ٢٢ ٤١ +

فاكس رقم: ٥٠ ٦١ ٧٩٨ ٢٢ ٤١ +

البريد الإلكتروني: hq@iom.int

الموقع على شبكة الإنترنت: <http://www.iom.int>

International Organization for Migration (IOM) 2013 ©

المنظمة الدولية للهجرة ٢٠١٣

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز إعادة نشر أي جزء من هذا العمل أو حفظه في نظام استرجاعي أو بثه ونشره في أي شكل أو وسيلة؛ إلكترونية، ميكانيكية كالنسخ، التسجيل أو خلافه دون موافقة مسبقة كتابية من الناشر.

مقدمة

ينظر دوماً إلى موضوع الهجرة على أنه يتطلب اتجاهاً عالمياً وردود واستجابات تتحلى بالتنسيق. فإن الولايات المتحدة الأمريكية لا تعمل فقط على مناقشة موضوعات ومسائل الهجرة على المستوى الثنائي، ولكن مؤخراً أيضاً بدأت تعمل على المستوى الإقليمي وعلى الأصعدة العالمية. لذا فكانت هناك حاجة ملحة لوجود لغة تفاهم مشتركة من أجل إنجاز هذا التنسيق والتعاون الدولي. وقد جاءت محاولات فهرسة كافة المصطلحات والمفردات كي تساهم في خدمة هذا الهدف كدليل للمصطلحات والمفاهيم صعبة الاستيعاب المستخدمة في عالم الهجرة، وسعيًا وراء توفير أداة مفيدة لدعم وتقوية هذا التعاون الدولي.

لقد كانت هناك محاولات دائمة لوضع هذا الفهرس وتقديمه. وقامت منظمة الهجرة بالفعل بإعداد مسودة غير رسمية في سبعينيات القرن الماضي والتي كانت مرجعاً للموظفين العاملين بها. إلى أن جاءت محاولة جديدة استأنفها مركز التعاون التقني «الفني» للمنظمة بفيينا لتجميع تلك المصطلحات في أواخر الثمانينيات، وخرجت ثمرة جهودها في عام ٢٠٠١ في «كتيب الهجرة» الذي حرره بي. جيه. فان كرايكن - P. J. Van Krieken. وفي سياق مبادرة المنظمة الأخيرة لدعم وتقوية توجهها واشتراكها في مجال قانون الهجرة الدولي، اتخذت المنظمة قراراً حاسماً لإنتاج هذا الفهرس وتجميعه وتوحيده في نص محدد وواضح وقطعي. يستخدم هذا الفهرس في مجال الهجرة من أجل تقديم مرجعاً معتمداً ويتميز بالمصداقية لأولئك الذين يعملون في هذا المجال مثل موظفي الهجرة بالحكومات، الطلبة وآخرون. ولا يمكن أن نقطع بأن النسخة الحالية التي بين يدينا هي قاطعة وواحدة جامعة فقط ونرحب بأي آراء وتعليقات واقتراحات لإخراج نسخة ثانية وكاملة.

وعند ترجمة هذا الفهرس، سرعان ما اتضح كم كانت هذه التعريفات في هذا المجال مبهمة وغامضة، وجدلية أو متعارضة. كما أن هناك غياب تعريفات تجمع عليها الآراء وتقبلها قبولاً عاماً. وقد جرت العادة على التعرض لموضوع الهجرة فقط على المستوى القومي؛ والنتيجة هي أن استخدام المصطلحات الخاصة بالهجرة يختلف من دولة لأخرى. حتى داخل الدولة نفسها يمكن أن تختلف المصطلحات أيضاً من حيث المعنى أو المغزى. قد تختلف التعريفات - وهذا يسري على كافة المصطلحات، وليست فقط على تلك المتعلقة

بالهجرة - حسبما تكون عليها الظروف والاتجاهات السائدة. إن مسألة الهجرة يهتم بها أيضاً عدة جهات، فهو موضوع متشابك الأطراف، وتشمل الجهات الحكومية لكل من الدولة المرسله والدولة المستقبلة وهيئات الشرطة والحدود والهيئات الحكومية والغير حكومية والمهاجرين أنفسهم. وأينما لا تتوفر تعاريف متفق عليها ومقبولة قبولاً عاماً، زاد احتمال التدخل من كل جهة سواء كان رسمياً أو غير رسمي في تحديد التعاريف الخاصة بهم وعلى النحو الذي يرتضوه، وعلى حسب ما يتراءى لهم. فعلى سبيل المثال كان هناك مصفوفة عريضة من التعاريف للفظ «trafficking»، والتي تم ضمها فقط حديثاً إلى تعريف نصت عليه اتفاقية «معاهدة» رسمية على المستوى الدولي؛ وهناك مصطلحات أخرى لم يتم الموافقة عليها دولياً. لقد روعي الحرص في رصد وتناول التعاريف الدولية في هذا الفهرس، حيث توجد في حالات أخرى تعاريف عامة والتعاريف البديلة أيضاً.

وأحد جوانب التحدي الذي واجهت هذه الترجمة هي تنوع المصطلحات المستخدمة لبيان ووصف الظاهرة نفسها أو ما يماثلها. على سبيل المثال قد يوجد ظلال تماثل بين مصطلحات «هجرة غير قانونية»، «هجرة سرية»، «هجرة غير موثقة» و«هجرة غير منتظمة»؛ ومع ذلك، فإنه يتم استخدامهم على نطاق واسع وبدرجة فضفاضة وأحياناً يتم استخدامهم بالتبادل لإعطاء نفس المعنى. ولهذه الغاية، كان من المحتم اللجوء إلى بعض المصطلحات المرجعية لكي يتم إرشاد القارئ إلى مصطلحات أو ألفاظ أخرى بديلة أو يتم استخدامها بالتبادل فيما بينها.

أخيراً وليس آخراً، فإنني أود أن أعرب عن امتناني وتقديري إلى كل من شيلا فوهرا، جيليان ريديث وكاتارينا تومولوف، زملائي في قسم الخدمات القانونية، الذين ساهموا في هذا المسعى وعملوا على تحقيقه. كما أشكرهم أيضاً على كفاءتهم وتفانيهم الرحب وجهودهم التي لا تكل والتي كانت أدوات فعالة في بناء هذا الفهرس وإخراجه إلى النور.

ريتشارد بيروتشود (المحرر)

الإبادة الجماعية Genocide

هي أي من التصرفات التالية التي ترتكب بنية تدمير، سواء كلياً أو جزئياً، مواطناً، عرقياً، جماعات عرقية «من جنس معين» أو دينية، مثل: قتل أفراد المجموعة، التسبب في إصابة بدنية أو عقلية خطيرة لأفراد المجموعة، أو توقيع ظروف معينة، عن عمد، قد تسبب أذى بدني بشكل كامل أو جزئي، أو فرض مجموعة من المعايير التي من شأنها منع الولادة في مجموعات معينة من البشر، النقل الإجباري لأطفال مجموعة معينة من البشر إلى مجموعة أخرى مادة رقم ١١ من اتفاقية منع توقيع العقاب على جرائم قتل جماعي لعام ١٩٤٨.

الاتجار بالأشخاص Human trafficking

هي عملية جلب، نقل، تحويل، إيواء أو تسلّم أشخاصاً عن طريق التهديد أو استخدام القوة أو أي صورة أخرى من صور الضغط والخطف والنصب والخداع والاستغلال بالقوة أو لموقف الضعف لدي الضحية أو بإعطاء أو استلام مدفوعات ومزايا للحصول على موافقة فرد لديه الصلاحيات والسيطرة على الشخص الآخر، من أجل أغراض الاستغلال (مادة رقم ٣ أ من بروتوكول الأمم المتحدة لمنع، قمع ومعاقبة من يقوم بالاتجار في الأشخاص، لاسيما النساء والأطفال، مكملة لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة لعام ٢٠٠٠)

انظر أيضاً الخطف abduction، الضغط coercion، الاستغلال، النصب، التهريب، الشخص الذي يقوم بالاتجار.

انظر القائم على الاتجار trafficker.

الاتجار بالبشر Human trafficking

انظر المعاهدة.

اتفاقية Accord

هي اتفاقية خاصة بإجراءات خاصة ببلد ما لإعادة غرباء «أجانب» موجودون في حالة غير نظامية irregular situation إلى وطنهم أو البلد الذي عبروا منه في مسارهم لهذا البلد en route والتي تسعى لردهم.

اتفاقية إعادة القبول Readmission agreement

انظر أيضاً الاتفاقية، الثنائية، العودة.

هي اتفاقية بين الحكومات وقعت عام ١٩٨٥ لرسم منطقة أوروبية من أجل حرية الانتقال دون وجود ضوابط رقابية في الأراضي الداخلية و حدود المياه والجو من أجل الحفاظ على الأمن الداخلي. وفي هذا الإطار تم اتخاذ مجموعة من التدابير مثل تنسيق ضوابط التأشيرة كحدود خارجية للدول الأعضاء. وبالرغم من إبرام هذه الاتفاقية خارج سياق الاتحاد الأوروبي EU، إلا أنها وضعت ضمن مجموعة المشاركات الأوروبية / الاتحاد الأوروبي بموجب اتفاقية أمستردام لعام ١٩٩٧.

اتفاقية الشينجين
Schengen
Agreement

هي الإجراءات الفئصلية غير الملزمة والتي تعمل على إحضار ممثلين من الدولة و المجتمع المدني (منظمات غير هادفة للربح) والمنظمات الدولية معاً على مستوى إقليمي من أجل مناقشة مسائل تخص الهجرة على أساس يكفل التعاون مثل: إجراءات بودابست، إجراءات بويبلا، إجراءات مانيللا، حوار الهجرة لجنوب أفريقيا (MIDSA).

الإجراءات الفئصلية
الإقليمية
Regional
consultative
processes

إتباع الإجراءات القانونية طبقاً للقواعد والمبادئ المعمول بها والمتفق عليها اتفاقاً عاماً والتي تنص على حماية وتنفيذ الحقوق الخاصة، بما في ذلك الإخطار والحق في النظر في الدعوى بكل عدالة أمام المحكمة أو الجهة الإدارية والتي من اختصاصها وصلاحياتها البت في القضية.

الإجراءات الواجب
اتباعها
Due process

هو الشخص الذي ينتمي إلى أو لديه ولاء وانتماء لدولة أخرى.
انظر «الغريب الأجنبي» alien.

الأجنبي
Foreigner

انظر غريب «أجنبي» غير موثق undocumented alien ومهاجر في موقف غير معتاد . migrant in an irregular situation.

أجنبي « غريب » غير
قانوني
Illegal alien

هي المعدات المخصصة للكشف على حركة وجود الأشخاص. يشمل هذا أجهزة استشعار وأجهزة استشعار ثاني أكسيد الكربون وتتطلب بعض الأجهزة شخص يعمل عليها، بينما توجد أجهزة أخرى في أماكن بعيدة على طول الحدود وتعمل على بث المعلومات إلى أجهزة رصد الحدود.

أجهزة الاستشعار
Sensors

انظر أيضاً أجهزة الاستشعار المزودة بثاني أكسيد الكربون.

هو جهاز «إما ثابت أو محمول» يستخدم في تحديد ما إذا كان ثاني أكسيد الكربون موجود في وعاء مغلق مثل مقطورة سكة حديد أو ظهر قاطرة أو عربة نقل. تستخدم هذه الأجهزة في تحديد ما إذا كان الفرد قد تم نقله سراً عبر الحدود.
انظر أجهزة الاستشعار.

أجهزة استشعار ثاني
أكسيد الكربون
Carbon dioxide
sensors

القيام بتضليل شخص ما وأخذه بعيداً سواء بالقوة أو بالاحتيال.
انظر أيضاً الخطف، التهريب.

الاختطاف
Abduction

تسهيل التدفقات المصرح لها من أصحاب الأعمال والسائحين والمهاجرين واللاجئين وكشف ومنع الدخول «الغير شرعي» أو «الغير قانوني» لأغراب إلى البلاد. وتوجد في هذا الصدد مجموعة مقاييس لإدارة الحدود تشمل فرض دولة على دولة أخرى شروط التأشيرة الخاصة بها وعقوبات نقل تفرض على شركات النقل التي تعمل على شحن غرباء أجانب غير منظمين داخل البلاد بصورة غير شرعية، والمصادرة في البحر. والمعايير الدولية تتطلب الموازنة بين تسهيل الدخول للمسافرين الشرعيين ومنع الدخول للمسافرين الذي يحاولون دخول البلاد لأسباب غير معقولة أو غير مناسبة أو بمستندات غير صالحة.
انظر السيطرة على الحدود.

إدارة الحدود
Border management

هي دعوى جنائية يتم فيها محاكمة الشخص المتهم.

الإدعاء
Prosecution

هي وثيقة تصدرها الحكومة في العادة، والتي تسمح بوجود شيء أو شخص ما لتنفيذ بعض التصرفات أو تأدية بعض الخدمات. وفي سياق موضوع الهجرة، فإن هذا الإذن يشير إلى تصريح الإقامة أو تصريح العمل.

إذن
Permit

انظر أيضاً تصريح الإقامة residence permit، التأشيرة، تصريح العمل.

إذن مرور
Laissez-passer

هي وثيقة سفر تصدرها الأمم المتحدة وتعتبر وثيقة مقبولة ومعترف بها للسفر لدى جميع الدول لطاقت العمل بها للسفر لأغراض عمل رسمية (الاتفاقية العامة لمزايا وحصانات الأمم المتحدة لعام ١٩٤٦).

الإرهاب
Terrorism

أي عمل أو تصرف يسبب وفاة أو الضرر البدني الخطير الذي يلحق شخصاً مدنياً أو لأي شخص ليس له دور فعال في أعمال العنف المنتشرة حيث يوجد نزاع مسلح، عندما يكون الغرض من هذا التصرف بطبيعته وسياقه هو تخويف السكان أو إجبار الحكومة أو أي مؤسسة دولية لتفعل أو تمتنع عن فعل تصرف معين (مادة رقم ١ و٢ بالاتفاقية الدولية لقمع تمويل الإرهاب لعام ١٩٩٩).

الاستثناء
Exclusion

هو الإنكار والمنع الرسمي لدخول شخص غريب «أجنبي» إلى الدولة. وفي بعض البلدان يقوم موظفو الحدود أو السلطات الأخرى التي تتمتع بالصلاحيات من استثناء أو رفض دخول الشخص إلى البلاد. وفي بعض البلدان الأخرى لا بد وأن يقوم قاض الهجرة بإصدار أمره في هذا الصدد بعد النظر في الدعوى.

الاستغلال
Exploitation

هو الاستفادة من شيء أو شخص، عن طريق استغلال ظالم ومتعسف لشخص آخر بالحصول على مزاياه لصالحه الشخص (مثل: الاستغلال الجنسي والعمالة والخدمات القسرية أو تلك الممارسات المماثلة لها، السخرة أو نزع الأعضاء).

انظر أيضاً استغلال الأطفال، العمالة الإجبارية، الرق والعبودية، الاتجار في الأشخاص.

استغلال الطفل
Child exploitation

طبقاً لاتفاقية جنيف لحقوق الطفل لعام ١٩٨٩ والاتفاقية الخاصة بحظر والتصرف الفوري لمنع كافة صور تشغيل الطفل لعام ١٩٩٩ ، ويشمل استغلال الطفل: الاستغلال الاقتصادي (أي عمل ينطوي على مخاطر أو يتعارض ويمنع الطفل دون إكمال تعليمه أو يضر به وبصحته أو نمو بدنه وعقله وروحه وأخلاقه أو التنمية الاجتماعية)، الاستغلال الجنسي (الإساءة الجنسية، العهر، الصور الجنسية للأطفال) والإختطاف أو البيع أو الاتجار بهم أو أي صور أخرى من صور استغلال الأطفال.

انظر الخطف abduction، عمالة الطفل child labour، الاستغلال exploitation، الخطف kidnapping، الاتجار trafficking.

استمارة التقديم
Application

هو طلب (في الغالب يكون مكتوب) يقدمه شخص أو مؤسسة ما إلى الحكومة ملتماً فيه اتخاذ الهيئة أو الجهة الحكومية إتخاذ موقفاً أو إجراءً محدداً.
انظر أيضاً المطالبة.

الاستيعاب والاحتواء
Assimilation

هو تكيف مجموعة «إثنية» عرقية واحدة أو اجتماعية - وفي الغالب تكون أقلية مع أخرى. يعني مفهوم الاستيعاب والاحتواء للغة، تقاليد، قيم وسلوك أو اهتمامات ومصالح ضرورية هامة وتغير في شعور الانتماء. الاحتواء يتعدى التكيف وتبادل الثقافات acculturation.
انظر أيضاً تبادل الثقافات، التكامل.

الاستئناف
Appeal

هو إجراء يتم اتخاذه لمراجعة قرار أو حكم أصدرته هيئة المحكمة بعرضه على هيئة أعلى سلطة أعلى وغالباً عرض قرار أصدرته محكمة أو هيئة أقل درجة على محكمة أعلى درجة واحتمال وجود نقض لهذا القرار.

الأسر والعبودية لدين
Debt bondage

هو الحالة أو الظرف الذي ينشأ من عهد اتخذه المدين على حساب نفسه أو الأشخاص الذين تحت سيطرته كضمان لدين لديه، إذا قدرت قيمة خدماته بقدر الإمكان، أنها لا تفي بتصفية دين أو طول وطبيعة تلك الخدمات غير محددة على ومعرفة على التوالي (معاهدة الأمم المتحدة الاستكمالية للقضاء على العبودية والرق لعام ١٩٥٦).

انظر أيضاً الاستغلال، العبودية والرق، أسوأ صور استغلال الأطفال في العمل.

أسس عدم السماح
بالدخول
Grounds of
inadmissibility

تعريفات مبينة في قانون أو لوائح الهجرة عن أسباب قد يمنع الغير مواطن من دخول البلد بسببها. حتى في الحالة التي يسمح للشخص، بخلاف ذلك، الحصول على التأشيرة أو أي حالة هجرة أخرى إذا انطبق عليه أسس عدم القبول فسوف يرفض منحه التأشيرة أو أي موقف آخر من مواقف أو حالات الهجرة. تخصص أسس رفض القبول أو الدخول بالذات لمنع بعض الأشخاص الغير مواطنين الغير مرغوب فيهم من الدخول مثل أشخاص لا يمتلكون أوراق سفر صالحة وهم أشخاص مدانين جنائياً أو أشخاص يمثلون خطراً على الصحة العامة أو السلامة العامة أو أشخاصاً تم ترحيلهم سلفاً.

انظر أيضاً التنازل waiver.

إسقاط الأصول
Assets forfeiture

هو أن تأخذ الحكومة ممتلكات نظراً لتورطها أو تورط صاحبها في نشاط إجرامي مثل مصادرة مركبات تستخدم في تهريب أو تهريب غرباء «aliens» إلى داخل البلاد.

انظر أيضاً التهريب smuggling، والاتجار غير المشروع trafficking.

أسوأ صور عمالة الطفل
Worst forms of child
labor

كافة أنواع وصور الاستعباد أو الممارسات التي تماثل العبودية (مثل البيع والاتجار في الأطفال والعبودية مقابل دين والرق والعمالة الإجبارية أو القسرية، بما في ذلك جلب إجباري أو قسري للأطفال للاستخدام في النزاع المسلح) أو الاستخدام أو جلب أو عرض الأطفال للعهر ولتصوير الصور المنافية للأداب أو من أجل أداء عروض مثيرة جنسياً أو استخدام أو جلب أو عرض طفل لأنشطة محرمة، لاسيما من أجل الاتجار في المخدرات وتوزيعها كما هو محدد في المعاهدات والاتفاقيات الدولية المختلفة أو أي عمل آخر قد يؤدي تنفيذه، بطبيعته أو نظراً لظروفه إلى الإضرار بصحة أو سلامة أو أخلاق الأطفال.

انظر أيضاً استغلال الطفل، عمالة الكفل، الأسر لدين، الاتجار في الأفراد.

الأشخاص النازحون
خارجياً
Externally displaced
persons

هم الأفراد الذين فروا من بلدهم نتيجة الإضطهاد وانتشار العنف وحالات النزاع المسلح أو أي كوارث أخرى تسبب فيها الإنسان. هؤلاء الأفراد في العادة ما يهربون في جماعات. وفي بعض الأحيان ما يشار إليهم بكلمة اللاجئين بالأمر الواقع «de facto refugees».

انظر اللاجئين بالأمر الواقع «de facto refugees»، الأفراد المشردون displaced person، الأفراد النازحون داخلياً internally displaced persons.

الأشخاص النازحون
داخلياً
Internally displaced
persons/ IDPs

هم الأشخاص أو مجموعة من الأشخاص الذين يتم إجبارهم أو دفعهم إلى الهرب أو ترك منازلهم أو أماكن استقرارهم المتوطنين فيها، لاسيما نتيجة أو لأجل تجنب آثار نزاع مسلح أو حالات انتشار العنف أو خرق حقوق الإنسان أو الكوارث الطبيعية أو تلك التي يتسبب فيها البشر، والذين لم يعبروا حدود الدولة المتعارف عليها دولياً (مبادئ توجيهية بشأن التشرد الداخلي، وثيقة الأمم المتحدة 2 (E/CN.4/1998/53/Add.

انظر أيضاً الأشخاص النازحون displaced person، الأشخاص النازحون خارجياً. externally displaced persons.

في سياق مسألة اللجوء هو أي تهديد لحياة أو حرية الفرد بسبب العرق أو الدين أو الجنسية أو الآراء السياسية أو بسبب العضوية في جماعة اجتماعية معينة.

الاضطهاد
Persecution

إعادة الأشخاص المؤهلين والمسموح لهم إلى بلادهم الأصلية على أساس الاستعداد وحرية الرأي والإرادة. انظر أيضاً العودة الاختيارية المدعمة، الإعادة الإجبارية، الإعادة، العودة، حق العودة.

الإعادة الاختيارية
(الطوعية)
Voluntary
repatriation

إعادة تضمين أو انضمام شخص إلى مجموعة أو خطة مثل: حالة مهاجر يتم ضمه إلى مجتمع دولته دولة المنشأ والتكامل معهم.

إعادة الإدماج (الاندماج)
Reintegration

انظر أيضاً الإدماج assimilation، التكامل integration.

إعادة إدماج المهاجر في الهياكل الاجتماعية لبلده الأصلي حيث أن ذلك يتضمن من ناحية خلق شبكة من الأفراد المتصلين معاً مثل، «الأصدقاء والأقارب والجيران» ومن الناحية الأخرى، دفع تنمية هياكل المجتمع المدني كجمعيات زمالة و مجموعات المساعدة والمنظمات الأخرى.

إعادة الاندماج
(الاجتماعي)
Reintegration
(social)

إعادة إدماج المهاجر في النظام الاقتصادي ببلد المنشأ. يتعين تمكين الفرد من كسب قوته. وفي السياق التنموي فإن إعادة الاندماج الاقتصادي يهدف إلى استخدام الخبرة والمعرفة التي كانت مطلوبة في البلد الأجنبي من أجل دفع نمو النشاط الاقتصادي والاجتماعي للبلد المنشأ.

إعادة الاندماج
(الاقتصادي)
Reintegration
(economic)

إعادة إعتناق الفرد المهاجر العائد للقيم، وطريقة وأسلوب المعيشة والحياة واللغة و مبادئ الأخلاق و الأيديولوجيات والتقاليد الخاصة ببلد المنشأ.

إعادة الاندماج (الثقافي)
Reintegration
(cultural)

إعادة التوطين Resettlement

هو إعادة ونقل وتكامل ودمج الناس (مثل اللاجئين، الأشخاص المشردين داخلياً، إلخ) في منطقة وبيئة جغرافية أخرى عادة ما تكون بلد ثالث والاستيطان الثابت للاجئين في دولة بخلاف تلك الدولة الخاصة باللاجئين. وهذا اللفظ يغطي في عمومه ذلك الجزء من الخطة التي تبدأ مع اختيار اللاجئين لإعادة توطينهم والتي تنتهي بوضعهم في جماعة في بلد التي تم فيها إعادة التوطن.

انظر أيضاً إعادة التوطين الإجبارية forced resettlement، المستوطنين الدائمين permanent settlers، اللاجئين.

إعادة التوطين / النقل الإجباري Forced resettlement/ relocation

هو النقل الجبري لأفراد أو مجموعات داخل نطاق إقليم أو دولة بعيداً عن مكان إقامتهم الطبيعي المعتاد كجزء من سياسة الحكومة.

إعادة الشخص إلى بلده Repatriation

هو الحق الشخصي لدى اللاجئ أو أسير الحرب للرجوع والعودة إلى بلد المنشأ بموجب ظروف معينة منصوص عليها في الميثاق الدولية: (اتفاقيات جنيف لعام ١٩٤٩ وبروتوكولات عام ١٩٧٧، لوائح خاصة بالقوانين واللوائح المتعلقة بالحرب على الأرض، والمرفقة باتفاقية لاهاي الرابعة لعام ١٩٠٧، ميثاق حقوق الإنسان، والقوانين الدولية التقليدية المتعارف عليها). ويمنح خيار الإعادة إلى الفرد شخصياً وليس للسلطة المعتقلة أو المحتجزة. كما أن الإعادة أيضاً تتطلب الإلتزام من جانب السلطة المعتقلة لإعتاق الأفراد المسموح لهم والمؤهلين (الجنود والمدنيين) وواجب بلد المنشأ في استلام مواطنيها. nationals والإعادة إلى الوطن هو لفظ يسري أيضاً على المبعوثين الدبلوماسيين والمسؤولين الدوليين في أوقات الأزمات الدولية.

انظر أيضاً العودة الاختيارية المدعمة assisted voluntary return، الإعادة الإجبارية involuntary repatriation، العودة، حق العودة، العودة الاختيارية.

هو قرار من الدولة بقبول إعادة دخول الفرد (من نفس المواطنة، مواطنة دولة ثالثة أو شخص عديم الجنسية stateless) وجد أنه يدخل أو يقيم في دولة أخرى بصورة غير قانونية.

إعادة القبول
Readmission

هي إعادة أو إرجاع بعض الأشياء المحددة لصاحبها الأصلي أو حالتها الأصلية أو التعويض عن الضرر الذي وقع للآخر أو التعويض عن المزايا المشتقة أو النابعة من خطأ وقع لآخر.

إعادة الممتلكات
Restitution

هي الحركة التي يقوم بها شخص ما بعدما تم رده إلى دولة المغادرة ويتقدم ليهاجر ثانية.
انظر أيضاً الهجرة emigration ، العودة.

إعادة الهجرة
Re-emigration

هي الإجراءات التي بموجبها يتجمع أفراد العائلة الواحدة الذين فصلتهم عوامل الهجرة الاختيارية أو القسرية في بلد بخلاف بلدهم الأصلي حيث أنها تنوه إلى وجود رقابة للدولة على الدخول إليها والقبول بها.

إعادة شمل الأسرة
Family reunification/
reunion

انظر أيضاً المعولين dependants. وحدة العائلة family unity.

تقييد حرية الانتقال، عادة من خلال الحبس الإجباري الذي تقوم به حكومة لفرد ما. هناك نوعين من الاعتقال: اعتقال جنائي، وهو العقاب لغرض عن الجريمة المرتكبة، والاعتقال الإداري، الذي يفيد بأن إجراء إداري آخر مثل الترحيل أو الطرد الإداري يمكن تنفيذه. في معظم بلدان العالم، يخضع المهاجرين غير العاديين للاعتقال الإداري، لأنهم خالفوا قوانين ولوائح الهجرة، والتي لا تعد في حد ذاتها جريمة. في العديد من البلدان يجوز اعتقال أجنبي أيضاً لحين صدور قرار بشأن حالة اللاجئ أو عند التقدم إلى أو الخروج من الدولة.

الاعتقال (الاحتجاز)
Detention

أفراد الأسرة
Family members

الأشخاص المتزوجين من عمال مهاجرين أو الذين تربطهم بهم علاقة تنشأ عنها، وفقاً لقانون معمول به، آثار مكافئة للزواج، وكذلك أطفالهم الذين يعولونهم وغيرهم من الأشخاص الذين يعولونهم الذين يعترف بهم كأفراداً من الأسرة من جانب تشريعات معمول بها أو اتفاقات ثنائية أو متعددة الأطراف مبرمة بين الدول المعنية (المادة ٤، الاتفاقية الدولية لحماية جميع العمال المهاجرين وأفراد أسرهم، ١٩٩٠).

انظر أيضاً الطفل، الأشخاص المعالين، مقدم الطلب التابع.

الأفراد المتفككون عن
أسرهم
Uprooted people

هم الأشخاص الذي يجبرون على مغادرة مجتمعاتهم، أو يهربون بسبب الاضطهاد والحروب، أو الأشخاص الذين يتم تشريدهم بالعنف بسبب الدمار البيئي، وهؤلاء الذين يجبروا بطلب الدعم في مدينة أخرى أو في الخارج بسبب أنهم لا يستطيعون البقاء في بلدهم.

انظر أيضاً الأشخاص المشردون في الخارج، الأشخاص النازحون في الداخل، اللاجئون.

الأقارب
Next of kin

هو الشخص أو الأشخاص المنتمون لبعضهم بقرابة الدم لفرد ما.

الإقامة
Residence

هو التصرف أو الحقيقة التي يتم بها العيش في أي مكان لبعض الوقت والمكان الذي يعيش فيه شخص ما فعلاً بخلاف المحل القانوني له. فالإقامة تعني في العادة الحضور الفعلي كساكن في منطقة معينة، بينما المحل القانوني في العادة ما يتطلب الوجود الفعلي جسدياً ونية اعتبار المكان منزلاً وموطناً للشخص. ويجوز للشخص هكذا أن يكون له أكثر من إقامة واحدة في وقت واحد ولكن محل قانوني واحد domicile.

انظر أيضاً بلد الإقامة النظامية/ المعتادة، المحل القانوني.

إقامة دائمة
Permanent
residence

هو الحق الذي تمنحه الدولة المضيفة إلى الفرد غير المواطن non-national، للعيش والعمل فيها على أساس دائم (بصورة غير محدودة).

الأقلية
Minority

بالرغم من أنه لا يوجد تعريف متفق عليه ومقبول قبولاً عاماً للفظ الأقلية في القانون الدولي، إلا أن هذه الكلمة قد تعني مجموعة الأقل عدداً بالنسبة لباقي السكان في الدولة وليس لديهم أية مواقف للسيطرة، وأفرادها يمتلكون خصائص عرقية «إثنية» أو دينية أو لغوية تختلف عن تلك الخاصة بباقي السكان، والذين يحتفظون بروح التضامن فيما بينهم ويتوجهون لحماية ثقافتهم وعاداتهم وتقاليدهم ودياناتهم أو لغتهم.

انظر أيضاً أفراد الأقلية members of minority.

الإقليم القومي
National territory

هي المناطق الجغرافية التي تخص أو توجد تحت سلطة أو الاختصاص القضائي لدولة ما.

أمر إحضار للتحقيق
والمحاكمة
Habeas corpus

قضية معروضة على محكمة لاختبار قانونية اعتقال أو سجن.

هو ما فرضه الواقع as a matter of fact.

انظر أيضاً بحكم القانون de jure.

الأمر الواقع
«De facto» latin

الإنذار
Injunction

هو أمر من محكمة بأمر أو منع حدث معين. وللحصول على هذا الأمر «الإنذار»، يتعين على المشتكي أن يبين عدم وجود علاج واضح ومناسب وكامل في القانون وأنه سوف ينجم عن ذلك ضرر لا علاج له ما لم يمنح العفو.

الإنقاذ في البحر
Rescue at sea

هو واجب إنقاذ هؤلاء الذين يمرون بمحنة في البحار، وهذا الواجب يدعمه كل من الاتفاقية والقانون الدولي التقليدي. وقد ترفض الدولة التي يصل إليها الأفراد الذين تم إنقاذهم نزولهم إلى أراضيها وتطلب من ربان المركب أن يأخذهم بعيداً عن نطاق أراضيها أو تجعل النزول إلى أراضيها مشروطاً بضمانات مقبولة فيما يتعلق بإعادة التوطين و الرعاية والإعالة أن تمنح من دول أخرى أو بواسطة منظمات دولية.

بحكم القانون
De jure

وجدت بحكم القانون أو كأمر من القانون.
انظر أيضاً *de facto*.

البدو
Nomad

هو فرد، عضو في الغالب، في مجموعة، يهاجر من مكان لمكان ما، وفي العادة باحثاً عن الماء، الطعام، أو الرعي.

بروتوكولات باليرمو
Palermo protocols

هي بروتوكولات مكملة لاتفاقية مكافحة الجريمة المنظمة عبر الدول لعام: ٢٠٠٠ بروتوكول لمكافحة تهريب المهاجرين براً، بحراً وجواً، بروتوكول لمنع وقمع وعقاب من يتجرون في الناس، لاسيما النساء والأطفال ؛ وبروتوكول لمكافحة الأسلحة النارية والذخيرة والمواد الخاصة بها والمحرمة.

البطاقة الخضراء
Green card

هي بطاقة الهوية التي تصدرها حكومة الولايات المتحدة الأمريكية لغير المواطنين من أجل الحصول على صفة الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة الأمريكية. كما يطلق عليها أيضاً بطاقة الإقامة الدائمة Permanent Resident Card، وهي الدليل على أن الشخص غير المواطن مقيم إقامة دائمة قانونية وله الحق في العيش والعمل بشكل دائم في الولايات المتحدة الأمريكية.

بطاقة الوصول/المغادرة
Arrival/departure
card

هي بطاقة يقوم بتعبئتها فرد أمام أو عند الوصول في بلد المقصد وعرضها وإبرازها مع جواز السفر و، إذا طلب منه، التأشيرة أيضاً لموظفي نقطة التفتيش.

انظر أيضاً نقطة التفتيش، جواز السفر، التأشيرة.

البلد الثالث الآمن
Safe third country

هي البلد التي كما تراها الدولة المستلمة وهي ليست بلد المنشأ، والتي وجد فيها ملتمس اللجوء أو يكون قد وجد فيها الحماية. وفكرة هذه الدولة (الحماية في أي مكان آخر/مبدأ اللجوء الأول) يستخدم في الغالب كميّار للقبول لإجراءات تحديد وضع اللاجئ.

انظر أيضاً دولة المنشأ، الدولة المستلمة.

هي تلك البلد التي يعيش فيها الفرد أي البلد حيث يمكنه أن يقضي حياته اليومية بشكل عادي وطبيعي في أثناء راحته و السفر المؤقت للخارج لأغراض الاستجمام والترفيه والأجازات وزيارة الأصدقاء والأقارب والعمل والعلاج الطبي أو الحج غير دولة الإقامة المعتادة للفرد.
انظر أيضاً الإقامة.

بلد السكن/الإقامة
المعتادة
Country of habitual/
usual residence

هي الدولة التي يتدفق من خلالها الجموع المهاجرة سواء «بشكل شرعي أو غير شرعي».
انظر أيضاً دولة العبور المؤقت state of transit.

بلد العبور المؤقت
Country of transit

انظر البلد المستقبلة receiving.

البلد المضيقة
Host Country

هي الدولة التي يخرج منها المهاجرون وهي المصدر للجموع المتدفقة منهم قانوني وغير قانوني.
انظر أيضاً دولة الأصل أو المنشأ state of origin.

بلد المنشأ (الأصل)
Country of origin

إن دولة ملتسمي اللجوء أو منشأهم تعتبر آمنة إذا لم تكن تفرز عناصر تطلب اللجوء. وقد تستخدم الدول المستلمة مفهوم دولة المنشأ الآمنة كأساس لرفض باختصار «دون فحص المزايا» مجموعات أو فئات معينة من الملتسمين للجوء.
انظر أيضاً بلد المنشأ، بلد ثالث آمن.

بلد المنشأ الآمن
Safe country of
origin

لأول وهلة، أو عند الظهور ولكن تخضع لأدلة أو معلومات إضافية. في سياق موضوع الهجرة قد تخضع طلبات الهجرة immigration لمراجعة مبدئية لتحديد ما إذا كان هناك بيان أولي prima facie لأول وهلة أو عند الظهور لكافة المتطلبات (في الغالب كشرط لاستلام وتلقي المساعدة المالية أو تصريح العمل).

بمجرد النظر/لأول وهلة
«Prima facie» latin

بناء القدرة Capacity building

العمل على بناء السعة والقدرة للحكومات والمجتمع المدني من خلال تقوية معرفتهم و مهاراتهم وتفاعلاتهم. يمكن أن يأخذ ذلك شكل تصميم مشروع مباشر جوهري والتنفيذ مع الحكومة المشاركة. أو في ظروف أخرى، يمكن أن يأخذ شكل تسهيل جدول أعمال ثنائية أو متعددة الأطراف لدعم الحوار المقترح بواسطة السلطات المعنية. وفي كل الأحوال فإن بناء القدرة أو السعة يهدف إلى التمهيد التدريجي للمقاييس المقبولة قبولاً عاماً لممارسات الإدارة.

البيومتريكس Biometrics

دراسة الخصائص البيولوجية التي يمكن قياسها. أما «المحددات البيومترية» أو (BI) هي المعلومات التي تعمل على تشفير صورة من التكوين البيولوجي الفريد من نوعه للفرد مثل: بصمة اليد و أشعة مقطعية لشبكية العين أو الصوت. ولقد تمكنت بعض الحكومات من تقديم استخدام البيومتريكس كمقياس أمني محسن في إصدار جوازات السفر، التأشيرات أو أذون الإقامة.

التأشيرة Visa

هي اعتماد من جانب موظف القنصلية على جواز السفر أو شهادة الهوية بما يفيد أن المسئول، في وقت الإصدار، متأكد من أن حامل الجواز يقع ضمن نطاق فئة غير المواطنين الذين يمكن قبولهم بموجب قوانين الدولة. حيث أن التأشيرة تقر وتؤكد على معايير القبول للدخول بالدولة. وهناك اتجاه عالمي متزايد الآن نحو إصدار تأشيرات آلية يمكن قراءتها عن طريق ماكينة الأمر الذي ينطبق مع معايير ICAO المنظمة الدولية للطيران المدني والمطبوعة على ملصقات مع تأمين وتوفير خصائص معينة لها.

انظر أيضاً المقاييس البيومترية، شهادة الهوية، جواز السفر، وثائق السفر.

هي تأشيرة تكون صالحة غالباً لمدة ثلاثة أيام أو أقل للمرور من خلال الدولة التي أصدرت التأشيرة لدولة المقصد الثالثة.

تأشيرة الترانزيت
Transit visa

انظر أيضاً دولة الترانزيت والترانزيت وركاب الترانزيت والتأشيرة.

هي تأشيرة صدرت لأفراد نفذت صلاحية تأشيرتهم والذين يرغبون في تمديد تأشيرتهم قبل الخروج من الدولة.

تأشيرة خروج
Exit visa

المشاركة المتزايدة للمرأة في الهجرة، حيث تتحرك النساء حالياً بصورة أكثر استقلالية وحرية ولم تعد ينظر إليها من حيث علاقتها لمركز أسرتها أو تحت سلطان الرجل (٤٨٪ تقريباً من كافة المهاجرين من النساء).

تأنيث الهجرة
Feminization of migration

هو تبني بعض الأفراد والمجموعات أو الطبقات لمجموعة من العناصر الخاصة بثقافة أجنبية مثل الأفكار والكلمات والقيم والمعايير والسلوكيات والمؤسسات. ويتم التكيف والتعديل طبقاً للاحتكاك والاتصال والتفاعل بين الثقافات المختلفة من خلال الهجرة والعلاقات التجارية المختلفة.

التبادل الثقافي
Acculturation

هي الإجراءات القانونية لإنهاء الحقوق والواجبات القانونية لأي طفل تجاه والديه الطبيعيين وإحلال محلها حقوقاً وواجبات مماثلة تجاه أبويه بالتبني «قانون الأسرة».

التبني
Adoption

في القانون الدولي، فإن المصطلح المستخدم للإشارة إلى اتفاق الأطراف تجاه ماهية النص الخاصة بالاتفاقية المقترحة والشكل الذي تكون عليه.

تبني الطفل من بلد أجنبي.

تبني الطفل (دولياً)
Child adoption
«international»

انظر أيضاً التبني.

انظر تبني الأطفال (international) child adoption.

التبني داخل الدولة
Inter-country
adoption

البقاء في الدولة وتجاوز فترة التأشيرة المقررة للإقامة التي من خلالها منح الدخول، وأحياناً تستخدم كاسم مثل «السكان الغرباء أو الأجانب غير المدعمن بالوثائق» يتم تقسيمهم بالتساوي بين تجاوز الإقامة ومن دخلوا البلد بطريقة غير قانونية.

تجاوز الإقامة
Overstay

انظر أيضاً المهاجر غير المنتظم irregular migrant، الغريب غير المدعم بالوثائق undocumented alien.

انظر فقدان الجنسية.

التجريد من الجنسية
Denationalization

تمنح الدولة الجنسية للغريب «الأجنبي» من خلال قرار رسمي فور تقديم الفرد طلب الجنسية. إن القانون الدولي لا ينص على قواعد تفصيلية للتجنيس، ولكنها تعترف بكفاءة كل دولة في تجنيس للذين لا يتمتعون بالمواطنة في هذه الدولة والذين يقدمون للحصول على جنسية هذه البلد.

التجنيس
Naturalization

انظر المواطن national، الجنسية nationality.

هي مجموعة من الإجراءات التي تقوم بها المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أو الدول (من أجل تحديد ما إذا سوف يعترف بهذا الفرد على أنه لاجئ طبقاً للقانون القومي والدولي).

تحديد وضع اللاجئين
Refugee status
determination

التحفظ على معاهدة
Reservation to a
treaty

هو بيان أحادي الجانب، كيفما تم صياغته أو تسميته، والذي أصدرته دولة ما عند توقيع أو تصديق أو قبول أو اعتماد أو الانضمام إلى المعاهدة، الذي بموجبه يهدف ويفهم منه استبعاد أو تعديل الأثر القانوني لبعض الأحكام الخاصة في المعاهدة في نطاق تطبيقها على تلك الدولة ومادة رقم ٢ ج من معاهدة فيينا لقانون الاتفاقيات لعام ١٩٦٩.

انظر المعاهدة أيضاً.

التحكيم
Arbitrary

في حالة وجود أمر مخالف للعدالة وأمر لم يؤخذ في الاعتبار، يتجاوز المنطق والعقل ويوجد فيه الإجحاف.

التحويلات
Remittances

هي تلك الأموال التي يتم كسبها أو اكتسابها عن طريق الأشخاص غير المواطنين non-nationals والتي يتم تحويلها ثنائية إلى دولة المنشأ.

التدابير المحلية، نفاذ
Local remedies,
exhaustion of

إن قاعدة أن التدابير المحلية ينبغي أن يتم تنفيذها قبل أن يتم تنفيذ الإجراءات القضائية الدولية، هي قاعدة ثابتة ثبوتاً قوياً في القانون الدولي. ولقد روعيت هذه القاعدة بشكل عام في الحالات التي أقرت فيها الدولة قضية مواطنيها الذين يزعمون أن حقوقهم لم تلتقى اهتماماً من جانب دول أخرى، مما يمثل خرقاً للقانون الدولي. وقبل اللجوء إلى المحكمة الدولية في هذا الموقف فمن الضروري أن تتاح الفرصة للدولة التي وقع فيها هذا الخرق أو المخالفة بمواجهة ذلك بالطرق والوسائل الخاصة بها، في حدود الإطار العملي للنظام القانوني الداخلي الخاص بها (حالة إنترهاندل «اعتراضات مبدئية» ICJ ١٩٥٩).

التدفق
Influx

هو الوصول المستمر من غير المواطنين إلى البلاد وبأعداد كبيرة.

انظر أيضاً الهجرة الجماعية mass/collective migration.

عدد من المهاجرين الذين يتحركون أو يعملون على الحصول على تصريح التحرك إلى أو من بلد للحصول على فرصة عمل أو من أجل الحصول على الاستقرار بمرور الوقت.

تدفق المهاجرين
Migrant flow

حركات سكانية معقدة تشمل اللاجئين وملتزمي اللجوء السياسي والمهاجرون لأغراض اقتصادية ومهاجرون لأغراض أخرى.

تدفقات مختلطة
Mixed flows

هو ممر للتوقف فيه أثناء الرحلة لمكان معين، مختلف الطول، أثناء السفر بين دولتين أو أكثر إما عرضياً للانتقال المستمر أو لأغراض تغيير الطائرات أو اللحاق بطائرات تعمل باستمرار أو أي وسيلة أخرى للنقل.

الترانزيت
Transit

انظر أيضاً اللاجئين في الترانزيت، دولة الترانزيت.

هي الحالة التي تقوم فيها الدولة بممارسة سيادتها في طرد الغرباء «الأجانب» من إقليمها إلى مكان آخر بعد رفض القبول أو إنهاء تصريح البقاء.

الترحيل
Deportation

انظر أيضاً الطرد expulsion، مبدأ الطرد أو الرد في القانون الدولي refoulement.

هو الاستسلام الرسمي، الذي يبني بشكل عام على الاتفاقية أو أي ترتيبات متبادلة، من جانب دولة معينة إلى دولة أخرى لفرد متهم أو مدان بمخالفة أو جريمة خارج إقليم بلاده وفي حدود نطاق اختصاص البلد الأخرى لأغراض المحاكمة والعقاب.

التسليم إلى الحكومة
Extradition

انظر أيضاً refoulement.

هو الإخراج الإجباري لشخص ما من منزله أو وطنه في الغالب يكون نتيجة لنزاع مسلح أو كوارث طبيعية.

التشريد
Displacement

انظر أيضاً الشخص المشرد أو النازح displaced person.

تشريد السكان
Population
displacement

انظر النزوح.
Displacement.

تشريعية
Legislative

هو مصطلح قانوني. على سبيل المثال عندما يدخل مهاجر بشكل قانوني بنية شرعية ملتزماً بقوانين الهجرة ووثائق السفر القانونية وفقاً للتشريع القانوني المعمول به.

انظر بحسن نية bona fide.

التصديق
Legalization

هو إصدار قانوني، تصريح أو تبرير بموافقة قانونية.

التصديق والاعتماد
Ratification

يشير التصديق إلى «القبول» أو «الموافقة» على معاهدة أو اتفاقية في السياق الدولي، والتصديق هو القرار الدولي، وسمي كذلك باعتبار أنه بموجبه تقرر الدولة على الصعيد الدولي موافقتها بالالتزام بالاتفاقية مادة ١ و ٢ من اتفاقية فيينا لقانون الاتفاقيات لعام ١٩٦٩ حيث تسري وثائق التصديق على موافقة الدولة عندما يتم تبادلها بين الدول المتعاقدة وإيداعها لدى مستودع أو الإخطار بها إلى الدول المتعاقدة أو المستودع، إذا تم الموافقة عليها (مادة ١٦) وفي السياق المحلي، فإنها تشير إلى الإجراءات التي بموجبها تضع الدولة نفسها لتشير إلى موافقتها على الالتزامات الواردة بالاتفاقية. وهناك عدد من الدول يكون بحوزتهم في الدساتير الخاصة بها مجموعة الإجراءات التي يتعين إتباعها قبل أن تقوم الحكومة بالموافقة على المعاهدة على أنها ملزمة.

انظر أيضاً ميثاق instrument، التحفظات على المعاهدة، المعاهدة.

تصريح إقامة
Residence permit

هي وثيقة تصدرها الدولة لشخص أجنبي، مؤكدة أن الأجنبي لديه الحق في العيش في الدولة.

انظر أيضاً التصريح permit، الإقامة.

تصريح العمل
Working permit

وثيقة قانونية تعطي تصريحاً مطلوباً لعمل عمال المهاجرين في الدولة المضيفة.

التعارض
Interception

هو أي معيار تطبقه الدولة خارج حدود إقليمها القومي من أجل منع أو قطع أو وقف تحركات الأشخاص دون وجود مستندات ووثائق تثبت عبورهم الحدود البرية أو الجوية أو البحرية بصورة قانونية إلى الدولة التي يقصدونها.

انظر أيضاً دولة المقصد country of destination.

التعاون الفني
Technical cooperation

هو المشاركة في المعلومات والخبرة حول موضوع محدد، وفي الغالب ما يكون متركزاً في وظائف مثل: وضع التشريعات ووضع الإجراءات وتقديم المساعدة الخاصة بتصميم وتنفيذ البنية التحتية أو تعزيز الآليات التكنولوجية.

انظر أيضاً بناء القدرة أو الطاقة أو السعة.

تعديل الموقف « الحالة »
Adjustment of status

انظر تغيير الموقف « الحالة ».

التعذيب
Torture

أي تصرف قد يسبب ألم أو معاناة سواء مادية أو بدنية أو ذهنية، والتي توقع على الشخص لهذه الأغراض مثل الحصول منه، أو من شخص ثالث، على معلومات أو اعتراف، عقاباً عن تصرف ارتكبه أو ارتكبه شخصاً ثالثاً أو اشتبه في القيام به أو للتخويف أو الضغط عليه أو على طرف ثالث أو لأي سبب مبني على التمييز من أي نوع، عندما يقع هذا الألم أو المعاناة بتحريض من مسئول عام أو بموافقة ورضائه أو أي شخص آخر يعمل في موقع رسمي حساس. ولا تشمل الألم أو المعاناة الناشئة فقط عن أو المتأصلة في أو العرضية للعقوبات القانونية (مادة رقم ١ من الاتفاقية الخاصة بمكافحة التعذيب وممارسة القسوة والمعاملة غير الإنسانية أو المهينة أو العقاب لعام ١٩٨٤).

انظر أيضاً القانون الدولي العام jus cogens، لحظر التعذيب.

تغيير الحالة
Change of status

هو الإجراء الذي يجوز من خلاله للمواطن الغريب «أجنبي» موجود في دولة ما بصورة قانونية أن يلتمس وضع هجرة مختلف. على سبيل المثال: قد ينص القانون على منح تأشيرة طالب لشخص غير مواطن، وفور الانتهاء من الدراسة يمكنه أن يلتمس تغيير حالته كي يتم تبديل تأشيرته الخاصة بالدراسة إلى تأشيرة عمل.

انظر غريب «أجنبي» alien، حالة الهجرة، التأشيرة.

التفتيش الثانوي
Secondary
inspection

في حالات الشك في التفتيش المبدئي أثناء إجراءات القبول يمر المتقدم للمقابلة أو تحقيقات إضافية كجزء من التفتيش الثانوي.

انظر أيضاً التفتيش المبدئي.

التفتيش المبدئي
Primary inspection

في الواقع التطبيقي الدولي، تنقسم عملية مراجعة وفحص المتقدمين للقبول عند نقاط الفحص والتفتيش إلى تفتيش «مبدئي» و«ثانوي». إن الأغلبية العظمى للمتقدمين يخضعون فقط لكشف هيئة قصير short screening في أكشاك التفتيش المبدئي قبل القبول. أي متقدم يشك به موظف الهجرة يحال إلى التفتيش الثانوي حيث يمر المتقدم لمقابلة أو تحقيق إضافي. إن استخدام هذا المنهج المكون من إجراءين يتميز بالكفاءة ويعمل على تقليل وتهميش التأخير لأغلبية المسافرين الشرعيون.

انظر أيضاً القبول admission ونقاط التفتيش والفحص والمقابلة والتفتيش الثانوي.

انظر الحكم adjudication.

التقرير
Determination

التقييد Derogation

تقييد أو رفع حقوق في بعض المواقف المحددة، على سبيل المثال العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية، لعام ١٩٦٦ يسمح للدولة بالتنصل من التزامها بموجب العهد «في حالات الضرورة والطوارئ العامة التي تهدد حياة الأمة».

الإلغاء الجزئي أو إنهاء العمل بقانون بموجب قانون يصدر لاحقاً يحد من نطاقه أو يضعف فائدته وقوته.

تقييم الصحة Heath Assessment

في سياق الحديث عن الهجرة، فإن وظيفة تخفيض وحسن إدارة أثر الصحة العامة لانتقال السكان في البلدان المستلمة أيضاً من حيث تسهيل تكامل المهاجرين من خلال كشف وإدارة ذات تكلفة مجدية وفعالة للظروف الصحية والتوثيق الطبي. حيث أن التقديرات الصحية السابقة على المغادرة توفر فرصة سانحة للإرتقاء بصحة المهاجرين الذين تقدم لهم المساعدة assisted migrants والبدء في إتخاذ الإجراءات الوقائية والعلاجية لحالات إذا تركت على ما هي عليه ولم تعالج، ربما ينجم عنها أثراً سلبياً على صحة المهاجر و/ أو الصحة العامة للمجتمعات المضيفة.

تقييم المصدقية Credibility assessment

خطوة يتم اتخاذها في التحكيم على استمارة التقديم للحصول على التأشيرة أو أي حالة هجرة أخرى من أجل تقرير ما إذا كانت المعلومات المقدمة بواسطة المتقدم متسقة وتتمتع بمصدقية أم لا.

التكامل Integration

هي الإجراءات التي يمكن للمهاجرين القبول بها للدخول إلى البلد كأفراد وكمجموعات. أما المتطلبات الخاصة بالقبول من جانب الدولة المستقبلية أو المتلقية للمهاجرين، تختلف بشكل متفاوت من دولة إلى دولة أخرى، وتكمن مسئولية التكامل ليس مع مجموعة بعينها، ولكن بالأحرى مع جهات عدة؛ المهاجرين أنفسهم، حكومة الدولة المضيفة، المؤسسات والمجتمعات.

انظر أيضاً تبادل الثقافات acculturation، الاستيعاب والاندماج assimilation.

التمييز Discrimination

هو الفشل في معاملة جميع الناس بالتساوي وبعادلة حيث لا يوجد تمييز معقول بين الذين تم تفضيلهم والميل لجانبهم والذين لا يتم تفضيلهم وعاداتهم أيضاً. إن التمييز مرفوض بشدة من ناحية العرق، الجنس، اللغة أو الدين («مادة ١-٣» من ميثاق الأمم المتحدة لعام ١٩٤٥) أو «من أي نوع» مثل العرق، اللون، الجنس، اللغة، الدين، النزعة السياسية أو أي آراء أخرى ، جنسية أو اجتماعية، ملكية، ميلاد أو أي حالة أخرى («مادة ٢» من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨).

انظر عدم التمييز non-discrimination.

التمييز العنصري Racial discrimination

هو السلوك التمييزي أو المهين تجاه أفراد جنس آخر. وهو أي تمييز أو استثناء أو تقييد أو تفضيل قائم على عنصر الجنس أو العرق أو اللون أو السلالة أو الهوية أو الأصل العرقي «الإثني» الذي يكون بغرض إبطال أو إضعاف الاعتراف بهم كجزء من كيان المجتمع، أو إضعاف متعتهم وحقهم في التمتع بالحقوق الخاصة بهم على أساس المساواة والحريات الأساسية في النواحي السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية أو أي مجال من مجالات الحياة العامة («مادة ١» من الاتفاقية الدولية للقضاء على كل أوجه وصور التمييز العنصري لعام ١٩٦٥).

انظر أيضاً التمييز، الخوف من الأجانب xenophobia.

التنازل Waiver

التخلي التطوعي الاختياري أو الترك الصريح أو الضمني كحق قانوني أو ميزة قانونية معينة. ينص قانون الهجرة على أن بعض الشروط أو الأسس القانونية لرفض القبول لا تسري في بعض الحالات الملحة الطارئة مع إعطاء الوكالة المناسبة السلطة الكافية لممارسة حقها في إبداء رأيها فيما يتعلق بما إذا كانت المتطلبات ينبغي «التنازل» عنها في قضية معينة.

التنظيمات
Regularization

هي أي إجراءات التي عن طريقها تسمح الدولة للغرباء «الأجانب» في موقف غير نظامي بالحصول على موقف قانوني في الدولة. كما تشمل بعض ممارسات منح العفو amnesty، كما تعرف أيضاً باسم التصديق «legalization» للأجانب الذين يقطنون في البلد في حالة غير نظامية لفترة زمنية طويلة، وبالتالي تصبح، على العكس تماماً، مقبولة.
انظر أيضاً العفو، التصديق.

التهرب
Smuggling

هو تقديم، من أجل الحصول على، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، مزايا مالية أو مادية أخرى، للدخول غير القانوني لشخص ما إلى البلاد التي لا يكون الشخص مواطناً فيها ولا يكون مقيماً على أساس دائم بها «مادة رقم ٣ أ» بروتوكول الأمم المتحدة لمكافحة التهريب للمهاجرين عن طريق البر والبحر والجو والمكاملة لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الدول ٢٠٠٠. إن التهريب على عكس الاتجار لا يتطلب عنصر الاستغلال والضغط أو مخالفة حقوق الإنسان.

انظر أيضاً الدخول غير القانوني والاتجار.

التوجيه الثقافي
Cultural orientation

دورات تدريبية تمنح للمهاجرين الذين يسعون إلى اعتناق ثقافة وعلم الدولة المضيفة.

ثنائي الأطراف
Bilateral

اشترك طرفين أو دولتين.
انظر متعددة الأطراف، المعاهدة.

الجريمة المنظمة
Organized crime

هي أنشطة إجرامية واسعة النطاق ويتم تنسيقها والتحكم فيها من خلال نقابة أو اتحاد مركزي.

انظر أيضاً التهريب smuggling، الاتجار trafficking.

الجريمة، دولية Crime (International)

بموجب القانون الدولي، فإن الجرائم التي ترتكب ضد السلام وجرائم الحرب والجرائم التي ترتكب ضد الإنسانية والقرصنة وجرائم القتل الجماعي والاضهاد العنصري والإرهاب يعتبروا جرائم دولية. حيث أن كل دولة عليها أن تقاضي أو تنفي وتطرد الأفراد المسؤولين عن تلك الجرائم، حيث أن المسؤولية الفردية عن هذه الجرائم تكون نافذة على الصعيد العالمي «المحاكم الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة ورواندا، والمحكمة الجنائية الدولية».

انظر أيضاً جرائم القتل الجماعي، الإرهاب.

الجنسية Nationality

هي الرابط القانوني بين الفرد والدولة. فقد عرفت محكمة العدل الدولية Court of Justice الجنسية في قضية «نوتنجهام» لعام ١٩٥٥ على أنها «رابطة قانونية لديها كقاعدة أساسية لها حقيقة اجتماعية بإلحاق صلة قوية بالوجود والواقع والمصالح والمشاعر مع وجود الحقوق والواجبات المتبادلة. . . فإن الشخص الذي يمنح، سواء بصورة مباشرة بموجب القانون أو نتيجة لتصرف السلطات، متصل في الواقع بصورة قوية بسكان الدولة التي تمنح الجنسية أكثر من مع أي دولة أخرى» طبقاً للمادة رقم ١ من اتفاقية لاهاي الخاصة بالمسائل المتعلقة بالقوانين الجنسية المتنازعة لعام ١٩٣٠، لذا فلكل دولة الحرية في تقرير أو تحديد بموجب قوانينها، من هو المواطن المقيم فيها national وينبغي أن تعترف الدول الأخرى بهذا القانون للدرجة التي تتناسب مع الاتفاقيات الدولية والأعراف الدولية ومبادئ القانون المعترف به بشأن الجنسية.

انظر أيضاً المواطنة citizenship، فقدان الجنسية loss of nationality ومواطن مقيم في دولة أجنبية.

جهة النقل Carrier

هو الجهة المالكة أو المستأجرة لوسائل النقل. يشير النقل في العادة إلى شركة خطوط جوية، برية أو سكة حديد، أو ناقلة في المياه. ويشمل اللفظ، في ظل قوانين بعض الولايات، أي مالك لوسائل النقل التي تنقل أفراداً إلى الأقاليم.

انظر أيضاً النقل conveyance.

هي وثيقة حكومية للتعريف بشخص ما كمواطن بالدولة المصدرة للجواز وهو دليل بحق حامل الجواز في العودة لبلاده. ففي التقاليد الغربية، كانت الجوازات تصدر لأغراض السفر الأجنبي، وليس كوثيقة هوية داخلية. إن جواز السفر هو شهادة مقبولة دولياً أو دليل على الجنسية بالرغم من أن قيمته الظاهرة تكون عند النظر فقط.

جواز السفر
Passport

انظر أيضاً وثيقة إثبات الهوية identity document، وثائق السفر.

هي الحالة التي يتم فيها تسجيل المهاجر بموجب قانون الهجرة للدولة المضيفة.

حالة الهجرة
Immigration status

هو العزل المؤقت لشخص أو حيوان مصاب بمرض معدي.

الحجر
Quarantine

هو مصطلح يستخدم لوصف الحدود البرية لأرض بلد ما بين نقاط تفتيش. وقد يشار أيضاً إلى حدود مياه (نهر أو خط ساحلي على أنها «حدود زرقاء»).

الحد الأخضر
Green border

انظر أيضاً الحدود border، نقطة التفتيش checkpoint.

هو الخط الفاصل بين إقليم أرض أو مناطق بحرية لدولة ما عن الأخرى.

الحدود
Border, Boundary,
Frontier

المسئولية عن رعاية والرقابة على أي فرد. قد تقوم أي محكمة بفرض حراسة على قاصر وتكليف فرد من أقاربه بهذه المهمة أو أي وصي عليه. ويكون الفرد المفروض عليه الحراسة «المعتقل»، «رهن الاعتقال».

الحراسة والتحفظ
Custody

حرية الانتقال
Freedom of
movement

هذا الحق مكون من ثلاثة عناصر أساسية: (حرية الانتقال في حدود إقليم البلد مادة ٣١«١»؛ الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨«١») حيث «من حق كل فرد أن يتحرك بحرية ويقيم بحرية في نطاق حدود الدولة» ومن حق كل فرد مغادرة البلاد وله الحق أيضاً للعودة إلى بلده الأصلية (مادة رقم ١٣«٢»، الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨). لكل فرد الحق في مغادرة أي بلد، بما في ذلك بلده الأصلي، والعودة إلى بلده).

انظر أيضاً الحق في المغادرة right to leave، حق العودة.

حسن النية
«Bona fide» Latin
«Good faith» English

هي الحالة التي يشير إليها الذهن بوجود أمانة في الاعتقاد أو الغرض أو الحرية من نية التزوير أو النصب أو اللجوء إلى الحصول على ميزة بشكل غير قانوني. دون نصب أو احتيال أو خداع، صادق أو أمين.

انظر أيضاً mala fide أو بسوء نية.

حصّة
Quota

التقييد الكمي. وفي سياق الهجرة، فإن دولاً كثيرة تضع حصص، أو حد أقصى على عدد المهاجرين المطلوب قبولهم كل عام.

حظر التعذيب
Prohibition of torture

عديد من الوثائق الدولية تحظر التعذيب، مثل الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨ مادة رقم ٥؛ الإعلان الأمريكي لحقوق وواجبات الإنسان، لعام ١٩٤٨ مادة رقم ٢٦؛ والعهد الدولي للأمم المتحدة للحقوق المدنية والسياسية لعام ١٩٦٦ مادة رقم ٧؛ العهد الأوربي لحقوق الإنسان لعام ١٩٥٠ مادة ٣، وقرارات أخرى متعددة أصدرتها الأمم المتحدة. إن التعذيب جريمة دولية، وواجب الدول هو حماية الشعوب من التعذيب ولاسيما يعد هذا حق من حقوق الإنسان الأساسية. حيث يعد حظر التعذيب بشكل عام وبكافة صورته متصل بعلاقة مع القانون الدولي العام jus cogens، وهو معيار قطعي للقانون الدولي.

انظر أيضاً jus cogens، حقوق الإنسان الأساسية fundamental human rights، التعذيب.

حق اللجوء Right of asylum

هو لفظ عام نوعي يستخدم في معنيين: الحق في منح اللجوء (قد تمنح الدولة حق اللجوء في إقليمها إلى أي فرد وفق ما يترأى لها) والحق في منح اللجوء إما مقابل الدولة التي في إقليمها يطلب اللجوء، أو مقابل الدولة الساعية.
انظر أيضاً اللجوء.

حقوق الإنسان الأساسية Fundamental human rights

ضمن نطاق كبير من حقوق الإنسان العريضة، يزعم أن لبعض هذه الحقوق أهمية ذات خصوصية. ودعم هذا الرأي إنما يأتي من عدم مخالفة أو التنصل من بعض الحقوق. وهكذا، فإن المادة رقم (١) ٤ من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية لعام ١٩٦٦، تسمح بالمخالفة أو التهاون في تطبيقها في حالة الطوارئ العامة التي تهدد حياة الأمة، ولكن تحظر أي شكل من أشكال المخالفة للمادة رقم ٦ الحق في الحياة والمادة رقم ٧ التعذيب والمادة رقم (١) و(٨) و(٢) العبودية أو الرق أو السخرة والمادة رقم (١١) السجن لمخالفة التزامات تعاقدية والمادة رقم (١٥) المسؤولية الجنائية بأثر رجعي والمادة رقم (١٦) الاعتراف بالشخص في نظر القانون والمادة رقم (١٨) حرية الفكر والديانة. هذا بالرغم من أن الاتجاه السائد هو النظر إلى جميع حقوق الإنسان على أنها حقوقاً عامة، لا يمكن تقسيمها، مستقلة تماماً ومتشابكة، وينبغي معاملتها بعدالة ومصداقية وعلى أساس المساواة، وعلى قدم المساواة وبنفس التأكيد.

انظر أيضاً حقوق الإنسان، حظر التعذيب، والعبودية أو الرق والتعذيب.

الحقوق المدنية
والسياسية
Civil and political
rights

تستخدم معاً بصورة مشتركة في وصف الحقوق المختلفة التي نص عليها العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية لعام ١٩٦٦ مثل (حق حرية الإرادة، حرية التصرف في الثروة الطبيعية والموارد وعدم التمييز والتساوي في الحقوق بين الرجل والمرأة و الحق في الحياة و الحرية من التعذيب و القسوة من المعاملة المجردة من الإنسانية أو المهينة أو العقاب غير الآدمي، والحرية من العبودية والرق والسخرة، الحرية من الحبس أو الاعتقال التعسفي، حرية الحركة وانتقال داخل البلد، الحق في الحرية والأمن للفرد، التساوي أمام القانون، الحق في الحصول على فرصة للسمع والإدلاء بالشهادة العامة التي تتسم بالنزاهة والعدالة أمام هيئة تحكيم محايدة فيما يتعلق بالتهم القانونية، حظر المسؤولية الجنائية بأثر رجعي، الحق في السرية والخصوصية للعائلة، المنزل أو المراسلات والاتصالات، حرية الفكر، الضمير والديانة، حرية التعبير، حرية التجمع السلمي، حرية الزمالة والمشاركة في الشؤون العامة).

الحكم (القرار)
Adjudication

في سياق الهجرة، يعني القرار حيال ما إذا كان متقدماً بطلب صالح ومؤهل للحصول على التأشيرة أو حالة لاجئ أو أي وضع خاص بالهجرة يطلبها المهاجر.

الحكم
Judgment

هو القرار النهائي لهيئة المحكمة لحقوق والتزامات أطراف القضية.

الحماية
Protection

هي كافة الأنشطة التي تهدف إلى حصول الفرد على احترامه بالحصول على كافة حقوقه طبقاً لنص وروح القانون المناسب (أي، قانون حقوق الإنسان، القانون الإنساني الدولي International Humanitarian Law، قانون الهجرة migration law، وقانون اللاجئين).

الحماية الدولية
International
protection

الحماية القانونية، المبنية على تفويض تنص عليه الاتفاقية وتمنحه لمؤسسة، من أجل التأكد من احترام الدول للحقوق المحددة في هذه الوثائق مثل اتفاقية اللاجئين لعام ١٩٥١، واتفاقيات جنيف لعام ١٩٤٩، وبروتوكولات ١٩٧٧، وحق المبادرة لمعاهدات اللجنة الدولية للصليب الأحمر، ومنظمة العمل الدولية، ومواثيق حقوق الإنسان.

انظر أيضاً الحماية بالأمر الواقع DE FACTO PROTECTION.

الحماية السياسية
Political protection

هو مبدأ أساسي من مبادئ القانون الدولي الذي يحق للدولة بموجبه أن تعمل على حماية رعاياها عندما يحيق بهم أي ضرر نتيجة فعل أو تصرفات مناهضة للقانون الدولي وترتكبها دولة أخرى. عندما يلجأ شخص ما من رعايا الدولة ويرفع تظلمه أو قضيته من أجل اتخاذ إجراء دبلوماسي أو إجراءات قضائية دولية بالنيابة عنه، فإن الدولة تكون في الواقع تؤكد حقوقها - حقها في التأكيد، في شخص رعاياها و احترام قواعد القانون الدولي (قضية مافروماتيس للتنازل الفلسطيني «الاختصاص القضائي»، بي. سي. أي. جيه. ١٩٢٤).

الحماية القنصلية
Consular protection

تهدف الوظائف القنصلية إلى مساعدة المواطنين nationals في الخارج ومساعدتهم في حماية حقوقهم ومصالحهم أمام المحاكم المحلية. و تقدم الحماية إلى المهاجرين الذين ألقى القبض عليهم أو حكم عليهم بالسجن أو التحريز أو تحت الحراسة ورهن الاعتقال حتى يحين موعد المحاكمة أو حتى يتم اعتقالهم بأي شكل من الأشكال، ينبغي إبلاغ هؤلاء المهاجرين دون أدنى تأخير بحقوقهم في الاتصال بالجهة القنصلية.

هي الإجراءات الاستثنائية اللازمة لتقديم، في حالة التدفق الجماعي أو التدفق الجماعي الوشيك للأشخاص من الدول الثالثة الذين يعجزوا عن العودة إلى بلادهم- دولة المنشأ، حماية فورية ومؤقتة لهؤلاء الأشخاص لاسيما في حالة وجود مخاطر بأنه يتعذر على جهاز اللجوء إتخاذ الإجراءات اللازمة لتفعيل هذا التدفق دون وجود آثاراً عكسية سلبية لعملياتها التي تتسم بالكفاءة، لما فيه مصلحة الأشخاص المعنية والأشخاص الأخرى الذين يطالبون بالحماية.

الحماية المؤقتة
Temporary protection

غير مرخص بها؛ خارج نطاق السلطة المسموح بها أو الممنوحة من جانب مستأجر أو بموجب القانون.

خارج نطاق السلطات
«Ultra vires» latin

هي العلامة التي يضعها موظف الحدود على جواز سفر الشخص بما يفيد تاريخ ومكان الشخص الذي دخل إلى الدولة.

ختم الدخول
Entry stamp

في سياق الهجرة، يشير هذا اللفظ ليس فقط إلى المعلومات المضللة أو الخاطئة، بل ويشير أيضاً إلى الإساءة المتعمدة لاستغلال نقص المعلومات المتاحة للمهاجرين.

الخداع
Deception

هي تلك الخدمات التي تساعد الحكومات والمهاجرين في تسهيل طلبات الحصول على التأشيرة قبل تقديم الطلب. ويجوز أن تشمل المساعدة في استكمال وملاً وتعبئة بيانات طلب الحصول على التأشيرة والمساعدة على ترجمة الوثائق المدعمة لطلب التأشيرة، مراجعة الأوراق القانونية والمتعلقة بالتعليم والوظيفة، وترجمة الوثائق.

خدمات الدعم القنصلي
المسبقة
Pre (Consular)
support services

الخطف
Kidnapping

هو الصورة الإجبارية التي يصاحبها عنف وبشكل غير قانوني من اعتقال أو إمساك شخص ما وأخذه بالقوة من أجل الابتزاز المادي أو السياسي الذي يمكن الحصول عليه من الضحية التي تقع في يد المختطف أو من طرف ثالث. يخضع الخطف في العادة للتشريع الإجرامي القومي للبلد الخاصة بالمواطن، ولكن توجد حالات من الخطف التي يستوجب فيها تطبيق القانون الدولي (مثل القرصنة).

الخوف من الأجانب
Xenophobia

على المستوى الدولي، ليس هناك تعريفاً مقبولاً لقبولاً عاماً لهذه الكلمة، إلا أنه يمكن وصفها على أنها مجموعة السلوكيات، الأحكام المطلقة، والتجاهات التي تتجه إلى رفض واستبعاد وفي الغالب ذم الأفراد، بناء على هويتهم الاجتماعية أو العرقية أو الطبيعية. وهناك رابط قريب بين العنصرية والخوف من الأجانب، فالمصطلحين يصعب التفريق بينهما.

الدخول
Entry

هو أي دخول لأي فرد أجنبي «غريب» لبلد أجنبي سواء طوعية واختياراً أو إجباراً بطريقة قانونية أو غير قانونية. انظر أيضاً القبول admission، عدم القبول non-admission.

دخول غير قانوني
Illegal entry,
Unlawful entry

هو عبور الحدود دون الالتزام بالشروط الضرورية للدخول غير القانوني إلى الدولة المستقبلة (مادة ٣ ب لبروتوكول الأمم المتحدة لمكافحة تهريب المهاجرين بالبر والبحر والجو والمكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر القارات لعام ٢٠٠٠).

انظر أيضاً الهجرة غير الطبيعية غير المنتظمة، الغريب، الأجنبي غير الموثق undocumented.

الدعوى
Summons

إشعار أو إخطار يطلب من شخص للمثول أمام المحكمة أو أمام الجهاز الإداري ليقوم بتمثيل المحلف أو يعتلي منصة الشهود للإدلاء بشهادته.

الدولة
State

هي الوحدة السياسية التي تتميز بوجود نطاق لسلطاتها ورقابة فعالة على إقليمها وأراضيها، والسلطة اللازمة لاتخاذ القرارات الجماعية للسكان الدائمين، والاستخدام الشرعي للقوة التي تتوافر لديها والحكومات المعترف بها دولياً والتي تتفاعل أو لديها القدرة على التفاعل، في علاقات رسمية مع وحدات حكومية أخرى. معيار صفة الدولة statehood تكوين الدولة لأغراض القانون الدولي تكون دوماً في العادة ملكاً للسكان الدائمين، إقليم وحكومة محددة والقدرة على الدخول في علاقات دولية مع دول أخرى (مادة رقم ١ اتفاقية مونتيفيديو لحقوق وواجبات الدول لعام ١٩٣٣).

الدولة الثالثة
Third country

هي دولة بخلاف دولة المنشأ
انظر أيضاً دولة المقصد، دولة المنشأ، الدولة المستقبلية، دولة المنشأ، دولة الترانزيت.

دولة العبور أو الترانزيت
State of transit

أي دولة يعبر من خلالها الشخص المعني في خلال رحلته إلى أو من بلد العمل من أو إلى بلد المنشأ التي بها مواطنته أو بلد الإقامة المعتادة/النظامية (مادة رقم ٦ «ج» من الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع المهاجرين العاملين وأفراد أسرهم لعام ١٩٩٠).

انظر أيضاً بلد العبور country of transit.

دولة العمل
State of employment

هي الدولة التي يتعين أن يعمل فيها العامل المهاجر في نشاط يدر عليه ربحاً كافياً حسبما يكون عليه الحال (مادة رقم ٦ «ب» للاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع المهاجرين العاملين وأفراد أسرهم لعام ١٩٩٠).

انظر أيضاً العاملين المهاجرين.

هي دولة يأتي منها أشخاص للاستقرار في الخارج على الدوام أو بصفة مؤقتة.

انظر أيضاً دولة المنشأ.

الدولة المرسله
Sending country

هي دولة المقصد أو الدولة الثالثة. وفي حالة العودة أو الإعادة، هي دولة المنشأ. هي الدولة التي قد قبلت استقبال عدد محدد من اللاجئين والمهاجرين على أساس سنوي بموجب مرسوم رئاسي، قرار وزاري أو برلماني.

انظر أيضاً دولة المقصد، دولة المنشأ، دولة ثالثة.

الدولة المستقبلة
Receiving country

هي الدولة التي يقصد إليها جموع التدفقات المهاجرة سواء كانت هجرتهم قانونية أو غير قانونية.

دولة المقصد
Country of destination

هي الدولة التي يأتي منها الشخص المعني ويكون مواطناً فيها (national حسب ما جاء في المادة رقم ٦ «أ» من الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع المهاجرين العاملين وأفراد أسرهم لعام ١٩٩٠).

انظر أيضاً بلد المنشأ country of origin.

دولة المنشأ
State of origin

دراسة خصائص السكان، لاسيما فيما يتعلق بالحجم والكثافة، التوزيع والإحصائيات المهمة.

الديمغرافية (دراسة إحصائية للسكان)
Demography

هو الشخص الذي يركب مركبة (مركب في البحر، أتوبيس، سيارة، طائرة، قطار، إلخ) ولا يعمل عليها.

راكب
Passenger

الرد أو العودة
Refoulement

إعادة الدولة لشخص ما، بأي أسلوب أياً كان، إلى إقليم بلد آخر التي تتعرض فيها حياته أو حرياته للخطر أو الاضطهاد نتيجة لأسباب عنصرية، دينية، جنسية، عضويته في جماعة اجتماعية معينة أو جماعة سياسية ذات آراء معينة، أو التعرض لمخاطر التعذيب. تشمل عملية الرد أي تصرف يكون له أثراً إعادة الفرد إلى بلاده، بما في ذلك الطرد، الترحيل، التسليم إلى الحكومة الخاصة به، الرفض على الحدود، اعتراض سبيله خارج نطاق الأرض والعودة الفعلية.

انظر أيضاً الترحيل، الطرد، العودة الإجبارية، إعادة الشخص إجبارياً إلى وطنه، عدم الرد، الاضطهاد، العودة.

الرعاية
Sponsorship

هو الوعد بالدعم المادي لغير المواطنين الملتزمين بالدخول للدولة. بعض الدول تتطلب إما رعاية أو دليل وجود دخل كامل كشرط لفئات من أنواع معينة من الهجرة.

الرق والسخرة
Servitude

انظر عبودية الدين debt bondage ، العبودية slavery.

ركاب الترانزيت
Transit passengers

هم أشخاص يصلون إلى دولة ما من بلد آخر بينما هم في توقف مؤقت (ترانزيت) في طريقهم إلى دولة أخرى «ثالثة» وهي دولة المقصد ؛ وطوال الفترة بالكامل ، حتى ٢٤ ساعة بحد أقصى من زمن الوصول، والتي في أثنائها يظلوا في الدولة، يظلون على ظهر الطائرة التي وصلوا عليها أو في ميناء أو منطقة آمنة بالمطار، أو تحت حراسة الشرطة.

انظر أيضاً دولة الترانزيت، الترانزيت.

الزائر
Visitor

في سياق الهجرة هو الشخص الذي يسعى للدخول للبلاد لفترة مؤقتة.

انظر أيضاً الإقامة الدائمة، المقيمين الدائمين.

زواج صحيح ومستقر
Genuine and stable
marriage

هو الزواج الذي يقرر موظف القنصلية أو الهجرة أنه أصلي، بسبب أنه عقد بين الطرفين وفق نية توافرت لديهما بما يفيد الحفاظ عليه على أساس طويل المدى وبشكل مطلق، وعلى أن يكون مستقراً لأنه من المحتمل أن يطول. وفي دول عديدة، إذا لم يتمكن الموظف من تحديد ما إذا كان الزواج تم الدخول فيه بنية الحفاظ عليه لمدى طويل ومطلق، فلا بد من وجود افتراض أنه أصلي، ما لم تتوافر أدلة تفيد عكس ذلك.

سحب بطاقة تقديم
Withdrawal, of an
application

هو طلب يفيد بأن البطاقة التي تم تقديمها مسبقاً يتم إلغاؤها أو ردها، أو يشار إلى المسؤولين فيها بأن الشخص الذي قدمها لا يرغب في استكمال باقي خطوات التقديم.
انظر طلب التقديم.

السفينة
Vessel

هي أي نوع من مركبات المياه، شاملة طائرات عدم النقل وطائرات المياه الخاصة بالنقل والتي تستخدم كوسيلة للنقل في البحر، باستثناء البارجات الحربية، السفن البحرية المساعدة أو السفن الأخرى المملوكة أو التي تقوم على تشغيلها الجهات الحكومية، وتستخدم، مؤقتاً، في خدمة حكومية غير تجارية (مادة رقم ٣ د بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين بالبر، البحر والجو لعام ٢٠٠٠).

سلطة الاختصاص
الإقليمي
Territorial jurisdiction

تنشأ السلطة أو الاختصاص القضائي على الحالات التي تشترك فيها مجموعة أشخاص مقيمة في حدود الإقليم المحدد. أيضاً هو الإقليم الذي يكون لمحكمة من محاكمها، أو فروعها سلطة اختصاص قضائي عليها.

السند
Bond

هو مبلغ مالي تحصله الدولة كتأمين بأن الشخص المغترب "الغريب" سوف يتخذ الإجراء المطلوب، وهو في العادة مغادرة البلاد. يجوز تحصيل سندات المغادرة عند إصدار تأشيرة السفر أو الدخول للبلاد. والأموال التي يتم الاحتفاظ بها كوديعة أو سند يتم ردها فور تقديم دليل الخروج والمغادرة من البلاد، مثلاً عندما يقوم الشخص بزيارة قنصلية البلد في بلده الأم.

سوء النية
«Mala fide» latin

بسوء نية in bad faith نيته تتجه إلى ارتكاب أعمال خداع
أو نصب.

انظر أيضاً bona fide حسن نية.

السيادة
Sovereignty

السيادة كمفهوم من مفاهيم القانون الدولي له ثلاثة أوجه:
خارجية، داخلية وإقليمية. الجانب الخارجي للسيادة هو
حق الدولة في أن تقرر بحرية علاقاتها مع الدول الأخرى
أو الكيانات الأخرى دون قيد أو رقابة الدولة الأخرى.
وهذا الجانب من السيادة يعرف في العادة أيضاً بمفهوم
الاستقلال. أما الوجه الداخلي للسيادة هو حقها الكامل
وحدها أو أهليتها واختصاصها في تقرير سمة مؤسساتها
من أجل سن القوانين الخاصة بها والتأكد من احترامها. أما
الجانب الإقليمي للسيادة فهو السلطة الكاملة الخاصة بها
وحدها والتي تمارسها على كافة الأشخاص والأشياء التي
توجد على، تحت أو فوق أراضيها.

السياسة
Policy

المبادئ العامة التي تسترشد بها الحكومة في إدارة شئونها
العامة.

السيطرة على الإقليم
Border control

هي اللوائح التي تصدرها دولة ما لدخول فرد ما إلى إقليمه
وتطبيقاً وممارسة لسيادتها.
انظر أيضاً إدارة الحدود.

الشاهد
Witness

هو الشخص الذي لديه معرفة شخصية ببعض الوقائع أو
الحقائق من خلال الخبرة المباشرة. في السياق القانوني،
هو الشخص الذي لديه معرفة، وهو مؤهل قانوناً أن يقدم
هذه المعلومات في المحكمة لملاحظة بعض الأحداث أو
التصرفات. وفي السياق القانوني، يتعين مراقبة ومتابعة
تنفيذ موثيق مكتوبة مثل العقد.

يتعلق، أو يتضمن قرارات تنفيذية أو قرارات قضائية صادرة من موظفين إداريين. التصرفات أو القرارات شبه القضائية، التي تكون صالحة إذا لم يوجد إساءة للحكم، تقرر في الغالب الحقوق الأساسية للمواطنين المقيمين. والتي تخضع لمراجعة أو نقض المحكمة.

شبه قضائي
Quasi Judicial

تشير إلى أي شخص أو سكان ذوي أقلية «إثنية» عرقية الذين يتركون بلادهم المعتاد أن يقطنوا فيها وينتشروا ويتفرقوا في كل أنحاء العالم.

الشتات أو المشتتون
Diaspora

الشخص الذي يفر من بلده أو مجتمعه نتيجة خوفه أو مخاطر أخرى بخلاف تلك التي قد تجعله لاجئاً. الشخص المشرد هو في الغالب يكون مجبراً على الهروب بسبب النزاع الداخلي أو الكوارث الطبيعية أو التي يسببها الإنسان.

الشخص المشرد (النازح)
Displaced person

انظر أيضاً اللاجئين بالأمر الواقع de facto refugees، الأفراد المشردين في الخارج، الأفراد المشردين في الداخل، اللاجئين.

في سياق الهجرة، هو شخص رفضته الحكومة المضيفة.

الشخص غير المرغوب فيه
Persons non «grata»
latin

عدد متزايد ومتنامي من الدول يعترف ليس فقط بشركاء الحياة الزوجية العائلية، ولكن أيضاً ببعض العلاقات بين الناضجين غير المتزوجين، لأغراض منح إقامة دائمة أو حالة هجرة أخرى.

شريك بحكم الواقع
De facto partner

الوثيقة أو المستند الأصلي، الذي يصدر في العادة من السلطات الحكومية أو الدينية والتي يرد من بينها تاريخ ومكان الولادة.

شهادة الميلاد
Birth certificate

هي وثيقة أخرى «بخلاف جواز السفر» تصدرها الحكومة
للفرد من أجل تسهيل دخوله إلى أو خروجه من الدولة.

انظر وثائق السفر.

شهادة الهوية
Certificate of identity

هي حالة الدولة التي، في وقت الحرب، لا تشارك في النزاع
ولكنها تستمر في علاقاتها وتعاملاتها السلمية مع الأطراف
المتنازعة.

صافي الهجرة
Net migration

وهي حالة الرفاهة والصحة الذهنية والاجتماعية الكاملة
وليست فقط غياب المرض أو العجز.

الصحة
Health

كل تلك الحالات التي يتم إعلان الحرب فيها أو أي صدام
مسلح قد ينشأ فيما بين دولتين أو أكثر، حتى وإن لم تعترف
أيهما بحالة الحرب هذه.

الصراع المسلح
Armed conflict

هو شخص يقع ضحية لجريمة الاتجار في البشر.

انظر أيضاً الشخص الذي لا يعمل على الاتجار، الاتجار في
الأشخاص.

ضحية الاتجار
بالأشخاص «البشر»
Victim of human
trafficking

الضغط بالعنف و الإكراه الجسماني أو التهديد باستخدام
القوة البدنية.

الضغط والإجبار
Coercion

هو قيام هيئة ما حكومية تتوافر لديها نية إخراج شخص
ما أو عدة أشخاص (غرباء «أجانب» أو دون دولة) من البلاد
ضد إرادتهم من الإقليم الخاص بهذا البلد.

الطرد
Expulsion

العامل المتجول
Itinerant worker

هو عامل مهاجر يكون محل إقامته المعتاد في دولة ما، يضطر للسفر إلى دولة أو دول أخرى لفترات قصيرة، نظراً لطبيعة مهنته (مادة ٢(٢) هـ) من الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العاملين المهاجرين وأفراد أسرهم لعام ٢٠٠٠.

انظر أيضاً العامل المهاجر migrant worker.

العامل المرتبط بمشروع
بعينه
Project-tied worker

هو عامل مهاجر يتم قبوله في دولة للعمل لفترة محددة لكي يعمل في مشروع معين يتم تنفيذه في تلك الدولة من قبل رب عمله (مادة رقم ٢(٢)(و) من الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع المهاجرين العاملين وأفراد عائلاتهم لعام ١٩٩٩).

انظر أيضاً العامل المهاجر migrant worker.

العامل المهاجر
Migrant worker

الشخص الذي سيزاول أو يزاول أو ما برح يزاول نشاطا مقابل أجر في دولة ليس من رعاياها. (مادة رقم ٢(١) من الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع المهاجرين العاملين وأفراد أسرهم لعام ١٩٩٠).

انظر أيضاً المهاجر العامل الموثق، عامل الحدود، العامل المتجول، والعامل المرتبط بمشروع عمل معين project-tied worker، متجول البحار، العامل الموسمي، العامل المستقل، عامل من ذوي الوظائف المحددة، عامل على معدات بعيدة عن الشاطئ worker on an offshore installation.

العامل المهاجر الموثق
Documented migrant
worker

هو العامل المهاجر أو أعضاء عائلة مرخص لها الدخول للإقامة ويندمجوا في كافة الأنشطة الوظيفية داخل البلد طبقاً لقانون البلد والاتفاقات الدولية التي تكون الدولة طرفاً فيها (المعاهدة الدولية لحماية حقوق العاملين المهاجرين وأفراد أسرهم لعام ١٩٩٩).

انظر أيضاً المهاجر الموثق، العامل المهاجر، الأجنبي غير الموثق undocumented alien، العاملين المهاجرين غير الموثقين undocumented migrant workers.

العاملون المهاجرون أو أعضاء أسرهم، هم الأشخاص غير المرخص لهم أو بدخول أو الإقامة أو الاشتراك في عمل بالدولة.

انظر أيضاً العمال المهاجرين الموثقين، العمال المهاجرين.

العامل المهاجر غير المدعم بالوثائق/ العامل المهاجر الذي دخل البلاد بشكل غير نظامي
Undocumented migrant workers/
migrant workers in an irregular situation

هو العامل الذي يتوقف عمله، بطبيعته، على الظروف الموسمية ولا يؤديه إلا أثناء جزء من السنة، (مادة ٢(٢)(ب) الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع المهاجرين وأفراد عائلاتهم لعام ١٩٩٠).

انظر أيضاً العامل المهاجر.

العامل الموسمي
Seasonal worker

هو العامل المهاجر الذي يعمل على منشأة بحرية تخضع لولاية دولة ليس من رعاياها، (مادة ٢(٢)(د) من الاتفاقية الدولية لحماية حقوق كافة العاملين المهاجرين وأفراد أسرهم لعام ١٩٩٠).

انظر أيضاً العامل المهاجر.

عامل على منشأة بحرية
Worker on an offshore installation

انظر عامل مهاجر غير موثق undocumented migrant worker.

عامل مهاجر في موقف غير نظامي
Migrant in an irregular situation

هم العاملون المهرة، أو شبه المهرة أو غيرالمدربين الذي يبقون في البلد المستلم لفترات محددة حسبما يتحدد في عقد العمل مع العامل أو عقد الخدمة مع العامل وحده أو عقد خدمة مع مشروع محدد. كما يطلق عليها أيضاً العاملين المهاجرين على أساس تعاقدية.

انظر أيضاً المهاجر قصير المدى.

عاملو الهجرة المؤقتة
Temporary migrant workers

انظر العاملون المهاجرون غير المدعمين بالوثائق.

عاملون مهاجرون غير
موثقون
Non-documented
migrant workers

من واجب أي طرف إثبات وجود ما يزعم أنه عليه خلاف أو تهمة. في سياق الهجرة، فإن الفرد الأجنبي الذي يسعى للحصول على الدخول إلى دولة أجنبية في العادة ما يتحمل عبء الإثبات، بمعنى أن، على الأجنبي أن يثبت أنه من حقه أن يدخل ولكنه لا يكون مقبولاً بموجب القوانين السارية والمعمول بها في البلاد.

عبء الإثبات
Burden of proof

هي الحالة التي يكون فيها الفرد تحت سيطرة ورقابة فرد آخر.

العبودية «الأسر»
Bondage

انظر العمالة بالسخرة bonded labour، العبودية لدين debt bondage.

هي الحالة أو الوضع الذي عليه شخص ما تمارس عليه كافة أوجه السيطرة والقوة الخاصة بالملكية (مادة ١ من اتفاقية العبودية لعام ١٩٢٦ حسب التعديل بموجب بروتوكول عام ١٩٥٣) يتم تمييز ومعرفة العبودية بوجود عنصر التملك أو السيطرة على حياة شخص آخر، الضغط أو تقييد حركته وعدم قدرته على الانتقال أو المغادرة أو حتى تغيير رب العمل بتغيير العمل الذي يشغله (مثل: حجز المنقولات الشخصية، العمالة التي بالأسر، العبودية والرق، العمالة الإجبارية والعبودية لأغراض القيام بطقوس معينة أو أغراض دينية).
انظر أيضاً العمال بالأسر، عمالة الأطفال، أسوأ صور عمالة الأطفال.

العبودية أو الرق
Slavery

عدم التمييز
Non-discrimination

رفض تنفيذ حالات التمييز المعادي للبشرية ببساطة لأنهم ينتمون لفئة معينة. لقد حظر القانون الدولي التمييز، على سبيل المثال في المادة رقم ٢٦ من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية لعام ١٩٦٦ الذي ينص على أن «كل الناس سواسية أمام القانون ويحق لهم حماية القانون لهم دون أي تمييز وبمساواة فيما بينهم. وفي هذا الصدد، فإنه ينبغي أن يحظر القانون أي تمييز ويضمن لكل الناس حماية متساوية وفعالة ضد أوجه التمييز على أي أساس مثل العرق، اللون، الجنس، اللغة، الدين، الإلتعاءات السياسية أو أي آراء أخرى، وبغض النظر عن جنسيته أو منشئه الاجتماعي، ممتلكاته، ميلاده أو أي حالة أخرى.

عدم الرد أو الإعادة
Non-refoulement

هو مبدأ منصوص عليه في اتفاقية جنيف والخاصة بموقف اللاجئين لعام ١٩٥١ التي طبقاً لها «ينبغي ألا تقوم أي دولة متعاقدة بطرد أو إعادة (refouler) لاجئ بأي شكل من الأشكال أياً كانت لحدود إقليم يتعرض فيه روحه وحياته وحرية للخطر والتهديد بسبب عرقه، جنسه، ديانته، جنسيته، عضويته في تشكيل اجتماعي معين أو لرأي سياسي»، فإن هناك بعض اللاجئين الذين لا يمكنهم التمتع بهذا المبدأ، والذين توافرت الأدلة المعقولة تفيد أنه يمثل خطراً على أمن الدولة التي يقيم فيها أو ذلك اللاجئ الذي قد ثبت إدانته بموجب حكم نهائي عن جريمة معينة خطيرة، تشكل خطراً على المجتمع بهذه الدولة (مادة ٣٣ (١) و (٢) من اتفاقية جنيف الخاصة بحالة اللاجئين لعام ١٩٥١).

عدم القبول
Non-admission

رفض السماح للشخص بدخول إقليم الدولة.
انظر أيضاً القبول.

عضو الأقلية
Member of minority

هو شخص الذي، بينما يحتفظ بمنشئه وأصله في بلد آخر، يصبح مواطناً للدولة المضيفة، إما بالميلاد أو بالتجنس .naturalization

انظر أيضاً الأقلية minority.

صفح عام يستخدم بالتوافق مع «التوثيق» ويتعامل مع أفراد يمكنهم أن يبرزوا الإقامة في البلد التي صدر العفو عنها، بالرغم من الحقيقة أن تلك الإقامة كانت غير قانونية.
انظر التصديق legalization، الاعتياد regularization.

العفو
Amnesty

هو التفاهم المتبادل «الكتابي أو غير الكتابي» فيما بين طرفين أو أكثر توافرت لديهم النية في أن يكون لديهم صفة ملزمة قانوناً.
انظر أيضاً اتفاقية.

عقد
Agreement

هم مجموعة العاملين المؤهلين المتخصصون أو المهرة الذين ينتقلون من بلد ما إلى آخر، في الغالب كموظفين لشركات دولية و/أو مشروعات مساهمة.
انظر أيضاً العامل المهاجر.

عمال الترانزيت
«العبور»
Transients

أي عمل يؤديه طفل ويكون مضرراً بنمو صحته أو تعليمه أو بدنه أو عقله أو روحه أو أخلاقه أو نشأته الاجتماعية.
انظر أيضاً استغلال الطفل child exploitation، الرق والعبودية slavery، كافة صور عمالة الأطفال.

عمالة الأطفال
Child labour

هو العمل أو الخدمة التي تفرض عنوة على أى شخص تحت التهديد بأى عقاب، والتي لا يكون هذا الشخص قد تطوع بأدائها بمحض اختياره (مادة رقم ٢(١)، اتفاقية رقم ٢٩ من اتفاقيات منظمة العمل الدولية والمتعلقة بالعمالة الإجبارية لعام ١٩٣٠).

العمالة الإجبارية/
القسرية
Forced/compulsory
labour

عامل الاستخدام المحدد
Specified-
employment worker

هو العامل المهاجر: (١) الذي أرسله رب العمل لفترة زمنية محدودة ومعينة إلى دولة العمل، للاضطلاع بمهمة محددة أو واجب «محدد»، أو (٢) الذي يقوم لفترة زمنية محدودة ومعينة بعمل يتطلب مهارة مهنية أو تجارية أو تقنية أو غيرها من المهارات العالية التخصص، أو (٣) الذي يقوم، بناء على طلب رب العمل في دولة العمل، بالاضطلاع لفترة زمنية محدودة ومعينة بعمل مؤقت أو قصير بطبيعته، والذي يتعين عليه أن يغادر دولة العمل إما عند انتهاء فترة الإقامة المأذون له بها أو قبلها إذا كان لم يعد يضطلع بتلك المهمة المحددة أو الواجب المحدد أو يشتغل بذلك العمل، (مادة رقم ٢ (٢)(ز) الاتفاقية الدولية لحقوق جميع المهاجرين العاملين وأفراد أسرهم لعام ١٩٩٠).

انظر أيضاً العاملين المهاجرين.

العمالة بالسخرة
Bonded labour

هي تلك الخدمات التي يؤديها فرد ما في ظل حالة عبودية ناشئة عن اعتبارات اقتصادية، في العادة ما يكون الدين من خلال القروض أو سلف مقدمة. حيث يكون الدين هو السبب الرئيسي للعبودية أو الأسر، والمغزى هو أن العامل أو المعالين أو الورثة يكونوا مرتبطين بدائن محدد بعينه لأجل محدد أو غير محدد حتى يتم سداد القرض بالكامل.

انظر أيضاً العبودية bondage، الأسر أو العبودية للدين debt bondage، العامل المهاجر migrant worker.

العنصرية
Racism

هو بناء أيديولوجي الذي يمنح جنس معين بعض الحقوق والصلاحيات على مجموعة أخرى على أساس السمات البدنية والثقافية، والسيطرة الاقتصادية والسيطرة والرقابة على الآخرين. ويمكن تعريف العنصرية على أنه مذهب أو عقيدة بالإيمان بالتفوق الجنسي «العنصري». وهذا يشمل الاعتقاد في أن الجنس يحدد الذكاء، والخصائص الثقافية والاتجاهات الأخلاقية. كما تشمل العنصرية الإجحاف العنصري والتمييز العنصري.

انظر أيضاً التمييز العنصري، الخوف من الأجانب.

انظر العنف ضد المرأة violence against women.

العنف القائم على النوع
Gender based
violence

هو تصرف قائم على العنف ضد النوع الذي يترتب عليه أو يُرجح أن يترتب عليه أذى أو معاناة للمرأة، سواء كان أذى بدني أو جنسي أو نفسي، بما في ذلك التهديد بأفعال من هذا القبيل أو القسر أو الحرمان التعسفي من الحرية، سواء حدث ذلك في الحياة العامة أو الخاصة (مادة رقم (١) من الإعلان الخاص بالقضاء على العنف ضد المرأة لعام ١٩٩٣).

العنف ضد المرأة
Violence against
women

انظر معاهدة treaty.

العهد
Covenant

يتم تحليل الهجرة في الغالب من ناحية «نموذج الدفع والجذب»، الذي يهتم بعوامل الدفع، التي تدفع الناس لمغادرة بلادهم، وعوامل الجذب، التي تجذبهم إلى البلد الجديد.

عوامل الدفع والجذب
Push-pull factors

تشير بشكل عام إلى الرجوع. وقد يكون ذلك في حدود الإقليم للدولة، مثل حالة إعادة الأشخاص النازحين داخليا وفك تعبئة المقاتلين أو المحاربين، أو من البلد المضيف سواء كانت ترانزيت أو مقصد لبلد المنشأ، كما في حالة اللاجئين، ملتزمي اللجوء، والمواطنين المؤهلين. وهناك فئات فرعية للرجوع التي يمكن أن تصف الطريقة التي يتم فيها تنفيذ الرجوع، مثل: العودة الاختيارية، الإجبارية، المدعومة والعودة الفورية، وكذا الفئات الفرعية التي تصف الذين يشاركون في العودة مثل إعادة في حالة اللاجئين.

العودة
Return

انظر أيضا assisted voluntary return، الترحيل deportation، الطرد expulsion، الرد refoulement، إعادة repatriation.

العودة الإجبارية
Forced return

العودة الإجبارية لفرد إلى بلده الأصلية، دولة العبور
الترانزيت أو بلد ثالث، على أساس قانون إداري أو قضائي.

انظر أيضاً الترحيل deportation، الطرد expulsion، إعادة
إجبارية involuntary repatriation، مبدأ الطرد أو الرد
في القانون الدولي refoulement، العودة return، الإعادة
الإختيارية voluntary repatriation، العودة الاختيارية
طواعية voluntary return.

العودة الإجبارية/غير
الطوعية
Involuntary
repatriation

إعادة اللاجئين إلى بلدهم الأصلي من البلد المتلقي بسبب
وقوع بعض الظروف التي لا تترك خياراً آخرًا. وبصفة
الإعادة هي حق شخصي (بخلاف الطرد والترحيل التي تقع
تحت سيطرة الدولة ونطاق سيطرتها وسيادتها) الأمر الذي
لا يخول للدولة صاحبة الجنسية أو الدولة التي بها الإقامة
المؤقتة أو يتوافر لديها قوة الاعتقال تنفيذ أمر الإعادة ضد
إرادة الشخص المسموح له بالدخول، سواء كان هذا الشخص
لاجئاً أو أسير حرب. وطبقاً للقانون الدولي المعاصر، فإن
أسرى الحرب أو اللاجئين الذين يرفضون الإعادة، لاسيما إذا
كان دافعهم إلى ذلك الخوف من الاضطهاد السياسي القائم
في بلادهم، يخضعون للحماية من مبدأ الرد refoulement
وبالتالي يمنحون، إن أمكن، اللجوء المؤقت أو الدائم.

انظر أيضاً الترحيل deportation، الطرد expulsion، الرد
الإجباري forced return، الرد refoulement، الإعادة
return، العودة repatriation، الإعادة الاختيارية
voluntary repatriation، العودة الاختيارية voluntary return.

العودة الطوعية
Voluntary return

العودة المدعمة أو المستقلة إلى بلد المنشأ أو الترانزيت أو أي
بلد ثالث آخر بناء على حرية الإرادة للشخص العائد.

انظر أيضاً العودة الاختيارية المدعمة أو العودة الإجبارية،
الإعادة الإجبارية، العودة. الإعادة الإختيارية.

انظر الإعادة غير الطوعية أو الإجبارية
Involuntary repatriation

العودة القسرية للوطن
Forced repatriation

الغريب «الأجنبي» هو الشخص الذي يدخل إلى الحدود أو يظل داخل البلد دون وجود مستندات سليمة. ويشمل هذا الأفراد الذي ليس لديهم مستندات قانونية للدخول إلى الدولة ولكن استطاعوا دخول البلد سرا والشخص الذي تمكن من دخول البلد باستخدام الوسائل الاحتيالية والنصب والتزوير للمستندات التي بحوزته وبعد دخول البلاد باستخدام مستندات قانونية، تجاوز فترة إقامته المحددة والمصرح له بها أو بخلاف ذلك قام بمخالفة شروط الدخول ومكث دون تصريح.

الغريب «الأجنبي»
غير الموثق «غير المدعم
بالوثائق»
Undocumented alien

انظر أيضاً الدخول غير القانوني، الهجرة غير النظامية.

انظر الغريب alien، أجنبي foreigner، وطني من بلد ثالث
third country national

غير المواطن
Non-national

هي إجراءات الفحص من أجل الوقوف على خصائص أو قدرات محددة. في سياق الهجرة، مراجعة مبدئية (غالباً سطحية) من أجل الوقوف على ما إذا كان الشخص مسموح له (فور النظر) لمنحه الموافقة).

الفحص
Screening

انظر أيضاً prima facie مجرد النظر.

فقدان الجنسية Loss of nationality

قد يحدث فقدان للجنسية في أعقاب التغريب (expatriation)،
التخلي المتعمد للفرد عن جنسيته (deliberate renunciation)،
أو فقدان التلقائي للجنسية فور الحصول على جنسية دولة
أخرى أو نزع المواطنة (denationalization) خاصة بدولة
ما. حيث أن نزع المواطنة هو تصرف تسلكه الدولة من جانبها
وحدها فقط، سواء بموجب قرار من السلطات الإدارية أو بتنفيذ
القانون، الذي يحرم بموجبه فرد ما من جنسيته. وبالرغم من
عدم وجود أحكاماً أو نصوصاً موحدة لنزع المواطنة، إلا أن
بعض الدول أصدرت عدداً من الأسس القانونية لها، بما في
ذلك الانضمام إلى الخدمة المدنية أو العسكرية لدولة أجنبية،
قبول التمييز الأجنبي، الإدانة بجرائم معينة. وبالرغم من أن
اكتساب وفقدان الجنسية يقعان ضمن نطاق السلطة التشريعية
الداخلية للدولة، إلا أنه على الدول، رغم ذلك، الالتزام بمعايير
القانون الدولي عند سن وتنظيم كافة الموضوعات التي تتعلق
بالجنسية، مثل مادة رقم ١٥(٢) من الإعلان الدولي لحقوق
الإنسان: «لا يجوز حرمان شخص من جنسيته تعسفاً أو إنكار
حقه في تغييرها».

انظر أيضاً الجنسية، انعدام الدولة statelessness.

القاصر Minor

هو الشخص الذي، طبقاً للقانون الخاص بالدولة المعنية، لم
يبلغ سن الرشد بعد؛ أي، ليست لديه صلاحيات في ممارسة
حقوقه المدنية والسياسية المحددة.
انظر أيضاً الطفل.

قاعدة جنسية الطفل تتبع جنسية والديه «تتبع الدم» «Jus sanguinis» latin

هي قاعدة تتيح للطفل بأن يكتسب جنسية والديه، بغير
اعتبار لمكان الولادة.
انظر قاعدة جنسية الطفل تتبع مكان ولادته jus soli.

قاعدة جنسية الطفل تتبع وتتحدد بالمكان الذي يولد فيه «Jus soli» latin

هي قاعدة تنص على أن جنسية الطفل تتحدد بالمكان الذي
ولد فيه (بالرغم أن الطفل يمكنه الحصول على جنسية والديه
أيضاً).
انظر أيضاً jus sanguinis.

انظر القانون الدولي.	قانون الأمم law of nations
قواعد القانون الدولي المخصص لاسيما من أجل حماية الأفراد في وقت الحرب أو النزاع المسلح.	القانون الإنساني Humanitarian law
المبادئ القانونية التي تحكم العلاقات بين البلدين. وبشكل أكثر حداثة، فإن قانون العلاقات الدولية، يضم ليس فقط الدول ولكن أيضاً المشاركين فيه مثل المنظمات الدولية، والأفراد (ومثل الأشخاص يطالبون بحقوق الإنسان أو الذين يرتكبون جرائم حرب). كما يطلق عليه قانون الأمم، القانون الدولي العام، jus gentium.	القانون الدولي International law
فرع من القانون المحلي يتعامل مع القضايا التي يكون هناك عنصر أجنبي طرفاً فيها، أي، الاتصال بثمة نظام قانوني بدلاً من النظام الداخلي وليس فرع من القانون الدولي العام.	القانون الدولي الخاص Private international law
هو مصدر القانون الدولي. وأما المعيارين اللازمين للاعتراف بالمعيار على أنه «قانون عرفي» هما التطبيق من جانب الدولة وأن التطبيق يتطلبه القانون السائد ويتماشى معه.	القانون العرفي الدولي Customary law, international
وثائق القانون الدولي المعمول به للهجرة.	قانون الهجرة الدولي International migration law
هو القانون الذي يفرض غرامات على شركات النقل الذين يدخلون الأقاليم أشخاصاً من بلدان مختلفة ليس لديهم وثائق دخول سليمة.	قانون مسؤولية النقل Carrier liability law
ينفذ القانون، ومسموح من القانون.	قانوني Lawful

هو الوسيط الذي يقوم بنقل الناس من أجل الحصول على ربح اقتصادي مالي أو أي أرباح أخرى عن طريق الخداع، الضغط و/ أو الصور الأخرى من الاستغلال. والنية تتوافر لديه من البداية ab initio في استغلال الشخص الذي يعمل على تهريبه داخل البلد والحصول منه على أرباحاً ومكاسب أو مزايا.

انظر أيضاً الاستغلال، المهرب، الاتجار.

انظر نظام الاحتراس.

منح الدخول للولاية. يتم «قبول» الفرد الغريب المسافر إذا مر بنقطة تفتيش سواء «جواً، براً أو بالبحر» ويسمح له بالدخول عن طريق موظفي الحدود. أما المسافر الذي يدخل البلاد سراً لا يعتبر مقبولاً.

انظر أيضاً موظفي الحدود، نقاط التفتيش، الدخول، عدم القبول بالدخول.

دخول شخص غريب «أجنبي» للبلاد بصورة قانونية، شاملاً بموجب المهاجرين بموجب فيزا صالحة.

هو تعهد جاد بقول الحقيقة، مدعمة وتصبح نافذة بذكرها فيما يتعلق بشئ مقدس (مثل الرب أو الألهة) (أو أي شئ مقدس وجليل. وفي سياق القانون، فإن إصدار بيان أو إقرار شفهي أو كتابي تحت قسم يستدعي التزام قانوني بقول الحقيقة. وفي معظم البلدان، فإن الشخص الذي لا يقول الحقيقة بينما هو تحت القسم يكون قد ارتكب جنائية.

القائم بالاتجار
بالأشخاص
Trafficker, human

قائمة المطلوبين
Watching list

القبول
Admission

القبول القانوني
Lawful admission

القسم/ حلف اليمين
Oath

هم الأشخاص الذين لم يبلغوا سن الرشد بعد ولا يصاحبهم أحد من آبائهم، أو صيائهم، أو أي من البالغين الذين يعتبرهم القانون أو العرف مسئولين عنهم. يواجه هؤلاء القصر مجموعة من التحديات ويمثلون مشكلات أمام موظفي الحدود، لأن الاعتقال والممارسات الأخرى المستخدمة مع الكبار البالغ غير الموثقين من الغرباء «الأجانب» لا يجوز تطبيقه معهم.

انظر أيضاً الطفل، القاصر.

القصر غير المصحوبين
بزويهم
Unaccompanied
minors

فرع من فروع مسئولية الحكومة لتفسير القانون والعدالة الإدارية، نظام المحاكم، هيئة قضاة.

القضاء
Judiciary

هي القواعد القانونية الباتة والقطعية، بمعنى أنها ملزمة بشأن إرادة الأطراف. وهو معيار قطعي من القانون الدولي العام (jus cogens) قبله واعترف به المجتمع الدولي للدول إجماعاً فيما بينها باعتباره معياراً لا يجوز التهاون في تطبيقه أو الإخلال به، والذي يمكن تعديله بموجب معيار لاحق عليه من القانون الدولي العام ويكون له نفس الخصائص والسمات (مادة ٥٣، من اتفاقية فيينا لقانون الاتفاقيات، لعام ١٩٦٩)، على سبيل المثال منع التعذيب.

القواعد القانونية
Jus cogens

غير قابل للنقل أو التحويل؛ تستخدم بكثرة في سياق حقوق الإنسان.

لا يعتبر غريباً «أجنبياً»
Inalienable

هو الشخص الذي يفى بمعايير قوانين UNHCR ويتأهل للحصول على حماية الأمم المتحدة التي يقدمها المندوب السامي high commissioner، بغض النظر عما إذا كان يقيم في دولة طرفاً في الاتفاقية الخاصة بوضع اللاجئين لعام ١٩٥١ أو بروتوكول عام ١٩٦٧ الخاص بوضع اللاجئين، أو عما إذا كانت الدولة المضيفة تعترف به كلاجئ في ظل أي من هذه المواثيق.

اللاجئ (طبقاً للولاية)
Refugee (mandate)

انظر أيضاً اللاجئ (المعترف به).

اللاجئ «المعترف به»
Refugee
(recognized)

هو الشخص الذي، نظراً للخوف الشديد من الإضطهاد لأسباب تتعلق بالعرق «الجنس»، الديانة، الجنسية، عضويته في مجموعة ذات ميول اجتماعية معينة أو آراء سياسية خاصة، يكون خارج البلد الذي ينتمي إليه جنسيته وبالتالي غير قادر على، نظراً للخوف الشديد، أو غير مستعد للاستفادة من حماية ذلك البلد (الاتفاقية الخاصة باللاجئين، مادة ١٩٥١ وحسب التعديل الخاص بها بموجب بروتوكول عام ١٩٦٧).

انظر أيضاً ملتسمي اللجوء asylum seekers. لاجئون بالأمر الواقع de facto refugees. أشخاص مشردون خارجياً. externally displaced persons لاجئون في شتات refugees in orbit. لاجئون في الترانزيت.

لاجئون بحكم الواقع
De facto refugees

هم الأشخاص الذين يعرفوا على أنهم لاجئون في نطاق المعنى الذي نصت عليه معاهدة الأمم المتحدة الخاصة بموقف اللاجئين لعام ١٩٥١ والبروتوكول الخاص بموقف اللاجئين لعام ١٩٦٧، والذين لا تتوافر لديهم القدرة أو لأسباب منطقية أنهم غير راغبين في الرجوع إلى دولة جنسيتهم أو، أنهم ليس لديهم جنسية في البلد التي يقيمون فيها للعيش.

انظر أيضاً الأشخاص المشردين خارج البلاد والأشخاص المشردين داخل البلاد واللاجئون.

اللاجئون حسب المكان
المعني «في الحال»
Refugees sur place

هم أشخاصاً ليسوا لاجئين عندما يتركون بلادهم «بلد المنشأ»، ولكنهم أصبحوا لاجئين (بمعنى، انتابهم خوف شديد من الاضطهاد) في تاريخ لاحق. وقد يرجع خوفهم من الاضطهاد إلى احتمال وقوع انقلاب في بلادهم، أو بسبب حدوث أو زيادة القمع أو السياسات المتعسفة الظالمة بعد مغادرتهم. ويمكن أن يستند المطالبة في هذه الفئة أيضاً إلى أنشطة سياسية حسنة النية، تتم في دولة الإقامة أو اللاجئين.

انظر أيضاً الاضطهاد، اللاجئ.

اللاجئون في الترانزيت
Refugees in transit

هم اللاجئون الذين يتم قبولهم مؤقتاً في الإقليم الخاص بالدولة بشرط إعادة توطينهم في مكان آخر.

انظر أيضاً اللاجئ، إعادة التوطين resettlement.

اللاجئون في الشتات
Refugees in orbit

هم لاجئون، بالرغم من عدم العودة مباشرة إلى بلادهم التي ربما عانوا من الاضطهاد بها، يمتنع عن منحهم حق اللجوء أو يكونوا غير قادرين على إيجاد دولة راغبة في فحص طلبهم، ويتنقلون من دولة إلى أخرى طلباً وسعياً للحصول على حق اللجوء.

انظر أيضاً اللجوء Asylum، اللاجئ refugee.

اللجوء الإقليمي
Asylum (territorial)

تمنح الدولة الحماية للشخص الغريب على الإقليم الخاص به ضد ممارسة الدولة الأصل سلطاتها الخاصة بها، استناداً إلى مبدأ حظر الإبعاد والرد بالقانون الدولي.

انظر حق اللجوء وعدم الرد والإبعاد non-refoulement.

اللجوء السياسي
Asylum (diplomatic)

هو اللجوء الذي قد تمنحه الولايات المتحدة الأمريكية خارج الحدود الإقليمية لها في الأماكن التي تتمتع بحصانة من الاختصاص وخارج النطاق الخاص بها، إلى أفراد يلتصون الحماية من الجهة التي تطالبه أو تطالبها. يجوز منح اللجوء السياسي في البعثات الدبلوماسية وحالات الإقامة الخاصة برؤساء البعثات، البارجات أو الطائرات، ولكن لا يجوز ذلك في مقار المنظمات الدولية، أو القنصليات. لا يحق لأي فرد الحصول على اللجوء السياسي، أو التزام دولة في منحها حق اللجوء.

انظر أيضاً عدم الرد والإبعاد non-refoulement.

للنفع العام
«Pro bono» latin

«للنفع العام/ للمصلحة العامة»، حيث يكون أو يحتوي على خدمات قانونية غير مدفوعة تم تأديتها لاسيما للمصلحة العامة.

المعايير الأخلاقية المعمول بها لكل القائمون على الرعاية الإنسانية، والتي يتوافر لها الدعائم في الحقوق الدولية للإنسان والقانون الإنساني، ويهدف إلى حماية سلامة العمل الإنساني وصونه. إن أول بيان عن مبادئ إنسانية صريحة وجد في المبادئ الأساسية للصليب الأحمر والهلال الأحمر الدوليين والتي تم إقرارها في عام ١٩٦٥.

المبادئ الإنسانية
Humanitarian
principles

هو مبدأ طبقاً له يطلب الشخص الملتمس للجوء، اللجوء في البلد الأول التي لا يتعرض فيها لأي خطر.

مبدأ اللجوء الأول
First asylum principle

تخص الاتفاقيات والمفاوضات، متعددة الأطراف (أو متعددة الشرائح) يعني ضمناً اشتراك أكثر من دولتين في إجراءات معينة.

متعددة الأطراف
Multilateral

انظر أيضاً ثنائية الأطراف، معاهدة bilateral, treaty.

هو الشخص الذي يطلب رسمياً قيام الحكومة باتخاذ إجراء قانوني، مثل منح حالة اللاجئ، تأشيرة، أو إذن عمل.
انظر اللاجئ، تأشيرة، إذن عمل.

المتقدم
Applicant

هو الشخص الذي يقدم لحالة لاجئ أو هجرة أخرى immigration. ذهبت الممارسة العامة إلى أن المعولين (في الغالب الشريك في الزواج وأي أطفال قصر) يعتبروا متقدمين مشتقين «بالتبعية» derivative applicants ويتلقى نفس الصفة أو الحالة التي منحت للمتقدم الأصلي.

المتقدم الأصلي/الأولي/
الرئيسي
Principal/primary/
main applicant

انظر أيضاً المتقدم المشتق «التبعية/بالتبعية» derivative applicant. مهاجر migrant. لاجئ refugee.

هو شخص من يكون أحد الزوجين أو طفل قاصر. قد يحصل على حالة الهجرة على أساس استمارة تقديم شخص آخر.

المتقدم بالتبعية
Derivative applicant

انظر أيضاً الطفل والقاصر و الشريك بأمر الواقع de facto partner وأعضاء العائلة والمتقدم الرئيسي أو الموكل principal applicant.

هو ذلك الشخص الذي ينتوي بصدق وأمانة الدخول إلى الدولة لأغراض قانونية.

المتقدم بحسن نية
Bona fide applicant

هو عدد المهاجرين المقيمين في دولة في نقطة زمنية معينة.

مجموع المهاجرين
Migrant stock

هي أي مجموعة أو قطاع من المجتمع يتعرض لمخاطر عالية من التعرض لممارسات التمييز، العنف، الكوارث الطبيعية أو البيئية، أو المصاعب الاقتصادية، أكثر من مجموعات أخرى داخل نطاق الدولة، أي مجموعة أو قطاع من المجتمع مثل النساء، الأطفال أو العجزة (يتعرض لمخاطر في فترات النزاع والأزمات).

مجموعات ضعيفة
Vulnerable groups

هي وثيقة رسمية أو قانونية مكتوبة مثل عقد أو اتفاقية. في حالة التصديق والاعتماد، الموافقة أو الدخول في الاتفاقية، فهي الوثيقة التي تثبت موافقة الدولة بالالتزام بالمعاهدة «الاتفاقية».

محضر
Instrument

هو موظف يتم تعيينه لتلقي، التحقيق ورفع تقرير عن الشكاوى التي يقدمها مواطنون عن الحكومة (وفي بعض التشريعات الوطنية، يتعامل أيضاً مع مسائل تخص الهجرة).

محقق الشكاوي
Ombudsman

هو مصطلح عام لوصف موظف حكومي مرخص له قانوناً لإصدار أحكام.

المحكم
Adjudicator

مكان داخل بلد، حيث يعيش فرد ما وحيث يقوم بقضاء وقته يومياً فيه للراحة .

محل الإقامة المعتاد/
الاعتيادي

انظر أيضاً الإقامة النظامية/المعتادة habitual/usual residence، ومحل الميلاد القانوني domicile.

Habitual L Usual
Residence

هو المكان الذي يوجد فيه شخص ما فعلياً والذي يعتبره موطنه، وهو موطنه الحقيقي، الثابت والأصلي والدائم، والذي ينتوي هذا الشخص الرجوع إليه ويظل فيه حتى بالرغم من الإقامة الحالية في مكان آخر بخلاف ذلك الموطن.

المحل القانوني
Domicile

انظر الإقامة residence .

هو الشخص الذي ترفع عليه دعوى مدنية أو يتهم في دعوى جنائية.

المدعى عليه
Defendant

هو الطرف الذي يرفع دعوى مدنية (برفع شكوى) في المحكمة.

المدعي
Plaintiff

انظر المدعي عليه defendant.

هو الشخص الذي يتعين عليه أن يجيب على شكوى مرفوعة في قضية أو دعوى مدنية.

المدعى عليه
Respondent

انظر أيضاً المدعى عليه defendant ، المدعي plaintiff.

هو سلطة المحكمة وما لها من صلاحيات لنقض دعاوى تشريعية وتنفيذية من حيث أنها غير دستورية أو ضد القانون، استئناف أو نقض حكم اتخذته محكمة ذات درجة اختصاص أقل أو لوقائع قانونية أو واقعية اكتشفتها هيئة إدارية.

المراجعة القضائية
Judicial review

هو المتقدم الذي يرفض طلبه عن طريق بعثة اختيار وانتقاء، بسبب عدم استيفاء معايير الهجرة إلى البلد المعني.

المرشحون المرفوضون
Rejected candidate

انظر مركز الحجز holding centre.

مركز الاستقبال
Reception center

مركز الحجز
Holding Center

هي إمكانية وضع ملتزمي اللجوء أو المهاجرين في موقف غير طبيعي بمجرد وصولهم للدولة المسافرين إليها receiving state، ويتم تحديد موقفهم قبل إرسالهم إلى معسكرات اللاجئين أو إرجاعهم لبلدهم الأصلي.

المساعدة الدولية
International
assistance

هو ذلك الدعم الذي يقدمه المجتمع الدولي مثل المساعدة في صورة مساهمات عينية، مالية وخدمات من موظفين مدربين.

المسافر
Traveler

هو الشخص الذي يعبر من مكان ما إلى مكان آخر لأي سبب من الأسباب.

انظر أيضاً المهاجر.

المسافر بحراً
Seafarer

العامل المهاجر الذي يعمل على ظهر مركب مشهر بدولة هو ليس مواطناً فيها (شاملة الصيادين، المادتين ٢ و ٢ ت من الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع المهاجرين العاملين وأفراد عائلاتهم لعام ١٩٩٠).

انظر أيضاً العامل المهاجر.

المستوطنين الدائمين
Permanent settlers

هم مجموعة من المهاجرين المسموح لهم قانوناً بالاستيطان في الدولة المستقبلية، بما في ذلك أفراداً تم قبولهم لأغراض لم الشمل العائلي.

انظر أيضاً مهاجر لمدى طويل long-term migrant.

المستوطنين بموجب
علاقة النسب «النسل
والأجداد»
Ancestry based
settlers

هم الأجانب الذين تقبلهم دولة بخلاف دولتهم بسبب روابطهم التاريخية، العرقية «الإثنية» مع تلك البلد، الذين بموجب تلك الروابط، تم منحهم في الحال حق إقامة طويل الأجل في هذه البلد أو هم، الذين يتمتعون بحق الحصول على الجنسية في تلك البلد، وأصبحوا مواطنين مجنسين في خلال فترة قصيرة بعد قبولهم.

انظر الغريب، الأجنبي، الجنس، الجنسية «الرعية».

هي درجة أو مستوى الاقناع التي يتميز بها الدليل المطلوب في قضية معينة. على سبيل المثال في سياق اللاجئين، «متأصلة» هو مستوى الدليل عند تقدير الخوف من الاضطهاد.

مستوى الدليل
Standard of proof

هو لفظ نوعي عام يراد به وصف الموظفين الذين تتلخص مهمتهم الرئيسية في حراسة الحدود وتنفيذ قوانين «وربما أيضاً عادات وتقاليد» الهجرة للدولة. وكما يطلق عليهم أيضاً «حرس الحدود»، «شرطة الحدود» أو «شرطة الأجانب». انظر أيضاً نقطة التفتيش.

مسئولي أو موظفي الحدود
Border officials

هو أي زعم يقدم إلى هيئة حكومية أو محكمة لإلتماس الفصل أو البت لتحديد حق أو ميزة مثل موقف اللاجئ في إجراءات الدعوى المدنية. انظر أيضاً التقديم بالطلب application.

المطالبة
Claim

هذا اللفظ عام الاستخدام، يراد به هو من يعتمد على شخص آخر في العيش والإعالة. وفي سياق موضوع الهجرة هو الزوج أو الزوجة والأطفال القصر حتى وإن لم كان أحد الزوجين مستقل مادياً.

المعالين
Dependants

انظر أيضاً الطفل و شريك بالأمر الواقع de facto partner والمتقدم بالتبعية derivative applicant ، أعضاء العائلة و القاصر.

طبقاً لهذا المعيار، فإن الغريب «الأجنبي» لا يمكن أن يتوقع أي شئ أفضل من الحماية القانونية التي تخولها الدولة المضيفة لمواطنيها المقيمين فيها. ومع ذلك فإنه لا يمكن استخدام المعيار القومي «الوطني» كوسيلة لتجنب الالتزامات الوطنية بموجب معيار الحد الأدنى الذي نص عليه القانون الدولي.

معاملة المواطن المقيم في دولة أجنبية
National treatment

هي القسوة المتمثلة في التعذيب البدني أو الذهني الذي يهدد صحة أو حياة فرد.

المعاملة غير الإنسانية
Inhumane treatment

المعاهدة
Treaty, Convention

هي الاتفاقية الدولية المبرمة بين الدول كتابياً وتخضع للقانون الدولي، سواء متجسدة في وثيقة واحدة أو اثنتين أو أكثر وأياً كانت تسميتها الخاصة بها (مادة رقم ٢-١ أ اتفاقية فيينا لقانون الاتفاقيات لعام ١٩٦٩).

انظر أيضاً الاتفاقية، المعاهدة، العهد، الميثاق.

معاهدة دبلن
Dublin Convention

هي اتفاقية بين دول الاتحاد الأوروبي (والتي تم إقرارها في عام ١٩٩٠، وإبرامها والدخول فيها وتنفيذها في عام ١٩٩٧)، والتي تقرر أي دولة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي مسؤولة عن فحص استمارة التقدم لطلب اللجوء والمقدمة في دولة من الدول الأطراف في الاتفاقية. تمنع المعاهدة نفس المتقدمين من فحصهم بواسطة عديد من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي في نفس الوقت، كما تعمل على التأكد أيضاً من أن ملتصق أو طالب اللجوء لم يعاد توجيهه من دولة لأخرى بكل بساطة لأنه لن يتحمل أحد مسؤولية التصدي لقضيته.

انظر أيضاً لاجئو الشتات refugees in orbit.

معيار الحد الأدنى
Minimum standard

انظر المعيار الدولي للحد الأدنى.

المعيار الدولي للحد الأدنى
International minimum standard

تحرص الدولة على مراقبة معايير الحد الأدنى التي ينص عليها القانون الدولي فيما يتعلق بمعاملة الغرباء «الأجانب» الموجودين على أرضها (أو متعلقاتهم وما يخصهم من ممتلكات مثل: حجب العدالة، تأخير غير محسوب له أو إعاقه النظر في المحاكم تعتبر كلها مخالفات في المعايير الدولية للحد الأدنى التي نص عليها القانون الدولي).

انظر أيضاً معاملة المواطن national treatment.

هي عقد مقابلة مع شخص وطرح مجموعة من الأسئلة عليه والتحدث معه بشأن عدة موضوعات للحصول على المعلومات وتقرير السمات الرئيسية الخاصة بهذا الفرد. حيث أن المقابلة إجراء عادي وطبيعي للحكم على طلب الهجرة المقدم من الملتمس اللاجئ أو أي حالة هجرة أخرى.

انظر أيضاً المحكم adjudicator والطلب application وتفتيش ثانوي secondary inspection.

المقابلة
Interview

انظر دولة الإقامة النظامية / المعتادة
.Habitual/ usual residence

مكان الإقامة النظامي
Place of habitual
residence

هي مناطق محايدة الهدف منها هو توفير الملجأ الآمن من آثار الحرب للمحاربين أو الأشخاص الجرحى والمرضى والأشخاص المدنيين الذين لا يشتركون في أعمال العنف والعداوات. (مادة ١٥ من اتفاقية جنيف لحماية الأشخاص المدنيين في وقت الحرب لعام ١٩٤٩).

انظر أيضاً اللجوء.

الملجأ الآمن
Safe haven

هم الأشخاص الذين يلتمسون قبول الدولة لهم كلاجئين وينتظرون البت في استماراتهم وطلباتهم على قبولهم باعتبارهم لاجئين بموجب الوثائق الدولية والقومية. في حالة صدور رفض طلباتهم عليهم مغادرة البلاد على الفور ويجوز طردهم، كما يجوز لأي شخص غريب تنطبق عليه هذه الحالة غير المنتظمة، ما لم يمنح إذنًا بالمكوث على أسس إنسانية أو أي أساس آخر.

ملتسمي اللجوء
Asylum seekers

انظر أيضاً alien. لاجئ، حق اللجوء.

هي المنطقة التي تحيط بها البحار والإقليم البري والتي فيهاها يكون القانون معمولاً به كما يطلق عليها أيضاً منطقة الهجرة.

منطقة هجرة
Immigration zone

مهاجر
Migrant

على الصعيد الدولي، لا يوجد تعريف واضح ومقبول قبلاً عاماً لكلمة «مهاجر» حيث أنه في العادة ما يشار إلى كلمة مهاجر بكافة الحالات التي يغطيها عند اتخاذ الفرد المعني لقرار الهجرة بكل حرية لأسباب «التسهيل والراحة الخاصة» ودون تدخل أي عوامل إجبار خارجية. ينطبق هذا المصطلح بالتالي على أشخاص وأفراد العائلة الذين يقومون بالانتقال إلى دولة أو إقليم آخر من أجل تحسين مستوى معيشتهم المادية أو الاجتماعية وتحسين المستقبل أمامهم أو أمام عائلتهم.

المهاجر الاقتصادي
Economic migrant

هو الشخص الذي يغادر مكان إقامته النظامي للاستقرار خارج بلده الأصلي من أجل تحسين مستوى حياته. يمكن استخدام هذا المصطلح للتمييز عن اللاجئين الهاربين من الاضطهاد، كما يستخدم أيضاً للإشارة إلى الأشخاص الذين يحاولون الدخول إلى البلد دون إذن قانوني و/ أو باستخدام إجراءات اللجوء دون توافر حسن النية لديهم. كما أنها تسري أيضاً على الأشخاص المستقرين خارج بلادهم الأصلية طوال فترة الموسم الزراعي، والذين يطلق عليهم العمال الموسميون. انظر أيضاً العامل على الحدود، frontier worker. العامل المهاجر، مهاجر الفقر poverty migrant، العامل الموسمي seasonal worker.

المهاجر الذي يكون في
حالة هجرة غير نظامية
Migrant in an
irregular situation

انظر المهاجر غير النظامي irregular migrant. عامل مهاجر غير موثق undocumented migrant worker.

المهاجر الموثق «مدعم
بمستندات»
Documented migrant

هو المهاجر الذي دخل بلد ما بشكل قانوني ويظل في البلد طبقاً لمعايير قبوله ودخوله إليها.

هو الفرد الذي اضطرته ظروف الفقر للهجرة نتيجة للحاجة
الضرورية.

مهاجر دفعه حالة الفقر
Poverty migrant

هو ذلك الشخص الذي، نظراً لدخوله البلاد بصورة غير
شرعية أو لنهاذ صلاحية التأشيرة، يفتقر للوضع أو الموقف
القانوني في البلد الترانزيت أو المضيفة. يسري المصطلح على
المهاجرين الذين يخالفون قواعد القبول بالبلد وأي شخص
آخر غير مصرح له بالبقاء في الدولة المضيفة (كما يطلق
عليه أيضاً المهاجر السري / غير القانوني / الغير موثق أو
مهاجر تنطبق عليه الموقف غير المنتظم).

مهاجر غير منتظم
Irregular migrant

انظر أيضاً الهجرة السرية clandestine migration.
المهاجر الموثق documented migrant. الدخول غير
القانوني illegal entry. الهجرة غير المعتادة أو المنتظمة
irregular migration، غريب «أجنبي» غير موثق لا تتوافر
لديه المستندات والوثائق اللازمة.

انظر المهاجر غير المعتاد «منتظم».

المهاجر غير القانوني
Illegal migrant

هو الشخص الذي يتحرك لدولة أخرى بخلاف الدولة التي
يوجد فيها مسكنه وإقامته المعتادة لفترة لا تقل عن عام، لذا
فإن دولة المقصد تصبح بشكل فعال بلده الجديد التي ستكون
محل إقامته الجديدة. من منظور بلد المغادرة بلد المغادرة،
يصبح الشخص مهاجر لمدى طويل ومن وجهة نظر دولة
الوصول، يصبح مهاجر مدى طويل long-term immigrant .

مهاجر لمدى طويل
Long-term migrant

انظر أيضاً إلى المستوطنين الدائمين permanent settlers.
مهاجر لمدى قصير short-term migrant.

مهاجر لمدى قصير
Short-term migrant

هو الشخص الذي يتحرك من دولة بخلاف تلك الخاصة بدولة إقامته المعتادة لفترة من الزمن حوالي ثلاثة شهور على الأقل ولكن تقل عن عام واحد باستثناء الحالات التي تكون تلك التحركات لأغراض الاستجمام والراحة، ولزيارة للأصدقاء أو الأقارب، العمل أو العلاج الطبي. لأغراض إحصائيات الهجرة الدولية، فإن دولة الإقامة المعتادة لمهاجري المدى القصير تعد دولة المقصد أثناء الفترة التي يقضونها فيها. انظر أيضاً مهاجري المدى الطويل long-term migrants.

انظر أيضاً مهاجرو المدى الطويل، المستوطنون الدائمون، العاملون المهاجرون لصفة مؤقتة، العبور transients.

المهاجرون المهرة
Skilled migrant

العامل المهاجر هو، بسبب ما لديه من مهارات، في العادة ما يمنح معاملة تفضيلية بشأن القبول للدخول للدولة المضيفة وبالتالي يخضع لقيود أقل بشأن طول الزيارة، تغير العمالة ولم شمل الأسرة.

انظر أيضاً الوطني المؤهل qualified national.

مهاجرون للاستيطان
Migrants for
settlement

الأجانب الذي يمنحون إذن للإقامة لأطول فترة ممكنة أو تكاد تكون ممتدة وغير محدودة ولا يخضع لأي قيود واقعية فيما يتعلق لممارسة حقوق اقتصادية، اجتماعية وسياسية (مثل مهاجرون على أساس العمل، مهاجرون على أساس الأسرة، مهاجرون على أساس رابطة النسب والأجداد، مهاجرون لهم الحق في الإقامة المجانية، أو المتقاعدون الأجانب).

المهاجرون من الريف إلى
الريف
Rural-rural migration

المهاجرون داخلياً الذين يتحركون من منطقة ريفية معينة إلى أخرى.

انظر أيضاً الهجرة الداخلية internal migration.

المهاجرون من الريف إلى
المدن
Rural-urban migrants

المهاجرون داخلياً من الريف إلى المدن.

انظر أيضاً الهجرة الداخلية.

الأشخاص المهاجرون داخلياً من المدينة «الحضر» إلى الريف إما لأغراض «الاستيطان» أو لهجرة العودة لهؤلاء الذين مهاجرون من الريف إلى المدن.

انظر أيضاً الهجرة الداخلية.

المهاجرون من المدن إلى القرى

Urban-rural migrants

المهاجرون داخلياً هم الذي ينتقلون من منطقة حضرية إلى منطقة حضرية أخرى، في العادة من أجل العمل.

انظر أيضاً الهجرة الداخلية.

المهاجرون من مدينة - إلى مدينة

Urban-urban migrants

هو الوسيط الذي يعمل على نقل الناس وفقاً لاتفاق بينهم، من أجل نقلهم بصورة غير قانونية عبر حدود الدولة المعترف بها دولياً.

انظر أيضاً التهريب، الاتجار.

مهرب (بشر)

Smuggler (of people)

انظر مواطن national.

المواطن
Citizen

هو الشخص الذي أصبح، سواء بحكم المولد أو التجنيس، عضو في طائفة سياسية، وله انتماء للطائفة ويتمتع بكافة الحقوق المدنية والسياسية والحماية أيضاً، فرد في الدولة، يخول له التمتع بكافة مميزاتاها. فرد يتمتع بجنسية دولة معينة.

انظر أيضاً جنسية، التجنيس Nationality, naturalization.

مواطن/ قومي مقيم في دولة أجنبية
National

هو المواطن المغترب expatriate national الذي تتوافر لديه مهارات مهنية معينة هناك طلب عليها في بلد أو منطقة المنشأ.

انظر أيضاً المهاجر الماهر Skilled migrant.

المواطن المؤهل
Qualified national

انظر أيضاً الغريب، الأجنبي، المواطن، غير المواطن.

مواطن دولة ثالثة
Third country national

انظر الجنسية nationality.

المواطنة
Citizenship

موظفي الشؤون القنصلية
Consular officers

إن موظفي الحكومة يمثلون الدولة في الخارج في الشؤون الخاصة بالتأشيرات والإقامة. حيث أن المادة رقم ١ د من اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية لعام ١٩٦٣ تنص على أن موظف القنصلية هو «أي فرد، بما في ذلك الشخص الذي يترأس القنصلية والذي يعهد إليه وفق هذه الصفة، بتطبيق كافة الوظائف القنصلية».

انظر أيضاً الوظائف القنصلية.

سلالة ونسل: عائلة، نسل العائلة.

نسل
Lineage

هو تحريف الحقيقة أو إخفاء حقائق جوهرية من أجل الحصول على فائدة ما.

النصب
Fraud

السلطة أو الصلاحيات القانونية للنظر والبت في قضية أو دعوى قانونية. ويمكن أن تشير أيضاً إلى حدود هذا الاختصاص أو السلطة التي يمكن استخدام وممارسة أي سلطة قانونية مختصة.

نطاق السلطة أو
الاختصاص
Jurisdiction

قائمة بموظفي الدولة (في الغالب وليس بالضرورة) آلياً، بالأشخاص الذين ينبغي منعهم من دخول الدولة أو الذين ينبغي اعتقالهم فور الوصول. نظام الاحتراس (يطلق عليه نظام المطلوب مراقبتهم) وهو برنامج للتنسيق الداخلي بين الإدارات، يعمل على تلقي البيانات من جميع وكالات وأجهزة سن القوانين والهجرة. سواء كان ذلك في صورة بيانات مخزنة على أجهزة الحاسب الآلي أو في شكل دفاتر، ويقوم موظفي القنصليات ومراقبة الحدود دورياً بفحص هذه القائمة عندما يكونوا بصدد اتخاذ قرار عن منح تأشيرة أو السماح لشخص ما بالدخول للدولة.

نظام الاحتراس
Lookout system

انظر أيضاً المعايير البيومترية biometrics.

فرصة الحصول على نظر في القضية وسماع المحكمة لها أو تقديم جانب شخص ما في القضية أمام هيئة محكمة.

نظر القضية
Hearing

النفاذ «سريان المفعول»
Entry into force

هي اللحظة التي تصبح فيها كافة أحكام أي معاهدة ملزمة قانوناً على أطرافها. طبقاً للمادة رقم ٢٤ من اتفاقية فيينا لقوانين الاتفاقيات والمعاهدات لعام ١٩٦٩، فإن تنفيذ أية معاهدة يحدث بالأسلوب وفي التاريخ الذي تنص عليه الاتفاقية أو كما تتفق عليه الدول المشاركة، أو في حالة بخلاف أي من تلك الأحكام أو الاتفاقيات، بمجرد قيام الدول المشاركة المتفاوضة بالموافقة على الالتزام. وفي حالة انضمام دولة ما لمجموعة أطراف بعد وضع الاتفاقية موضع التنفيذ، ما لم تنص الاتفاقية على خلاف ذلك، فإنه يتم تفعيل دورها في نفس ذلك التاريخ.

نقطة التفتيش
Checkpoint

هو موقع على حدود الأرض أو في ميناء جوي أو ميناء بحري حيث يقوم الموظفين بوقف الناس للفحص والتفتيش، من أجل الدخول للبلاد.

انظر أيضاً الحدود، سيطرة ومراقبة الحدود، موظفي الحدود.

النقل
Transportation

نقل البضائع أو الأشخاص من مكان ما إلى مكان آخر بشركة النقل.

انظر أيضاً النقل conveyance وسائل النقل.

النقل
Conveyance

أي شكل من أشكال النقل الجوي، البحري، قطار، عربية أوتومبيل أو أي مركبة أخرى يمكن قيامها بعملية النقل لأشخاصها في نقل الناس إلى ومن الدول.

انظر إلى جهة النقل carrier.

الهجرة
Migration

عملية التحرك، سواء عبر الحدود الدولية، أو داخل الدولة. فهي حركة انتقال سكانية، تشمل أي نوع من حركات الشعب، أياً كان طولها، تكوينها أو أسبابها، تشمل هجرة اللاجئين، الأشخاص المشردون، المتفككون عن عائلاتهم، ومهاجرون اقتصاديون.

*انظر أيضاً الهجرة الإجمالية/ صافي الهجرة/ total migration
.net migration*

الهجرة Emigration

هو مغادرة أو التواجد من بلد معين بغرض الاستقرار في بلد أخرى. تنص المعايير الدولية لحقوق الإنسان على أن جميع الأشخاص لهم الحرية في التنقل والمغادرة إلى أي بلد، حتى بلده، وهذا يحدث في ظروف محدودة جداً قد تفرض الدول قيوداً على حق الفرد في مغادرة إقليمه.

هي الحركة المفاجئة من جانب عدد هائل من الناس.
انظر أيضاً الهجرة الفردية، التدفق influx.

الهجرة الجماعية Mass/collective migration

هي حركات تقوم بها مجموعات معينة «معزولة ومؤقتة» خارج بلده الأصلي. الخروج الجماعي هي حركة انتقال تتكون من أعداد كبيرة أو من قطاع من المجتمع في فترة زمنية معينة.

الهجرة الجماعية «الخوارج» Exodus

حركة انتقال يقوم بها بعض الأفراد من منطقة من بلد معين إلى بلد آخر بغرض بناء حياة وإقامة جديدة في بلد آخر. قد تكون هذه الهجرة مؤقتة أو دائمة. يتحرك المهاجرون داخلياً ولكنهم يظلون داخل حدود بلدهم الأصلي (مثل: هجرة الريف إلى المدن Rural to urban migration).

الهجرة الداخلية Internal migration

انظر أيضاً اللاجئين بالأمر الواقع de facto refugees. الأشخاص المشردون داخلياً internally displaced persons. هجرة دولية international migration. المهاجرون من الريف إلى الريف rural-rural migration. المهاجرون من المدن إلى المدن urban-urban migrants.

حركة انتقال يقوم بها أشخاص يتركون بلدهم الأصلي، أو البلد التي يتواجد فيها محل إقامتهم النظامية، من أجل الإقامة بصفة دائمة أو مؤقتة في بلد أخرى. وبالتالي في هذه الحالة يتم عبور الحدود الدولية.

الهجرة الدولية International migration

انظر أيضاً الهجرة الدولية international migration.

هي الهجرة السرية أو المتخفية مخالفة لمتطلبات الهجرة. يمكن أن تقع عندما يقوم شخص غير مواطن non-national بمخالفة وخرق لوائح دخول البلاد، أو قد تدخل البلاد بطريقة شرعية وتجاوز مدة إقامته فيها مخالفة لمتطلبات الهجرة وشروطها.

الهجرة السرية
Clandestine
migration

انظر أيضاً الهجرة غير المنتظمة irregular migrant. المهاجر غير المنتظم irregular migrant. الهجرة المنتظمة regular migration. أجنبي «غريب» غير موثق.

انظر مكاسب العقول.

الهجرة العكسية للعقول
Reverse brain drain

حركة انتقال يقوم بها بعض الأفراد من بلادهم لدولة أخرى من أجل الاستفادة من فرص التوظيف. وتهتم قوانين الهجرة في معظم البلدان بهجرة العمالة. بالإضافة إلى أن بعض الدول تقوم بدور فعال ونشط في تنظيم هجرة العمالة المنصرفة خارج البلاد وتلتمس فرص عمل لمواطنيها في الخارج.

هجرة العمالة
Labour migration

هي حركة انتقال الأفراد بالعودة إلى بلده الأصلي أو بلد الإقامة النظامية في الغالب بعد البقاء على أقل عاماً واحداً في البلد الآخر. ويمكن أن تكون هذه العودة إجبارية أو لا تكون. تشمل هجرة العودة الإعادة الاختيارية voluntary repatriation.

هجرة العودة
Return migration

هي الحالات التي يمكن للأفراد فيها أن يقوموا بالهجرة الفردية أو العائلية. ومثل هذه الحركات في العادة ما يمولها الشخص ذاته، أو يتم تمويلها عن طريق مؤسسة أو حكومة تقوم بالرعاية، هذا على عكس برامج الهجرة الجماعية.

الهجرة الفردية
Individual migration

انظر الهجرة الجماعية mass migration.

هو الشخص أو المجموعة الذي يقوم بإجراء مجموعة من الإجراءات الخاصة بخطط الهجرة دون وجود أي مساعدة خارجية. الهجرة التلقائية هي تلك التي تأتي نتيجة عوامل الدفع وال جذب وتتسم بقلة مساعدة الدولة ودعمها أو أي نوع آخر من المساعدات الدولية أو القومية.

الهجرة الفورية/
التلقائية
Spontaneous
migration

انظر أيضاً الهجرة المدعمة، العودة الاختيارية المدعمة، عوامل الدفع وال جذب.

مصطلح عام مستخدم لوصف حركة هجرة يتوافر فيها عنصر الضغط والإجبار، بما في ذلك التهديد للحياة والرزق، سواء ناشئة عن أسباب طبيعية أو بسبب التدخل البشري مثل: حركات المهاجرين والأشخاص المشردين من الداخل بالإضافة للأفراد المشردين بسبب الكوارث الطبيعية أو البيئية، كوارث كيميائية أو نووية، مجاعات، أو مشروعات التنمية.
انظر أيضاً الأفراد المشردين داخلياً، اللاجئين.

الهجرة القسرية
Forced migration

مجموع حركات الدخول أو الوصول للمهاجرين immigration، والخروج أو المغادرة للمهاجرين emigrants، تؤدي إلى الحصول على إجمالي حجم الهجرة، ويطلق عليها الهجرة الإجمالية total migration، تميزها لها عن صافي الهجرة، أو رصيد الهجرة، الناتجة عن الفرق بين حركات الوصول والمغادرة. ويطلق على الرصيد صافي الهجرة net immigration، وعندما يتجاوز حركات الوصول حركات المغادرة، وصافي الهجرة net emigration عندما تتجاوز حركة المغادرة حركة الوصول.

الهجرة الكلية/صافي
الهجرة
Total migration/
net migration

هي حركة وانتقال المهاجرين التي تتم بمساعدة الحكومة و الحكومات أو منظمة دولية على عكس الهجرة التلقائية التي لم يتم دعمها.

الهجرة المدعمة
Assisted migration

انظر أيضاً العودة الطوعية الذاتية المدعمة والهجرة التلقائية.

دعم أو تشجيع الهجرة الشرعية وذلك بتسهيل السفر وإتاحته بكل سهولة. ويمكن للتسهيلات أن تشمل أي إجراءات معينة يتم اتخاذها، مثل تسهيل تدفق إجراءات التأشيرة، أو وضع إجراءات تفتيش وفحص تتميز بالكفاءة والفعالية وتوافر طاقم عمل مدرب يعمل على تسهيل تدفقات الإجراءات.

الهجرة المدعومة
بتسهيلات
Facilitated migration

هي تلك الهجرة التي تقع من خلال القنوات المعترف بها قانوناً.

الهجرة المنتظمة
Regular migration

انظر أيضاً الهجرة السرية، الهجرة غير المنتظمة.

حركة انتقال شخص من مكان إقامته النظامي إلى مكان الإقامة الجديد، وتماشياً مع القوانين واللوائح التي تحكم الخروج من الدولة الأصلية والسفر، الترانزيت والدخول إلى الدولة المضيفة.

الهجرة المنظمة
Orderly migration

انظر أيضاً التحكم وإدارة الهجرة migration management.

هي عملية يدخل الأشخاص غير المواطنين non-national إلى الدولة لغرض التوطن والاستقرار.

الهجرة بغرض التوطن
Immigration

انظر أيضاً الهجرة emigration.

الهجرة غير المعتادة
«منتظمة»
Irregular migration

هي حركة هجرة تحدث خارج المعايير التنظيمية للدولة المرسل، أو دولة العبور الترانزيت والدولة المتلقية. لا يوجد معنى أو تعريفاً واضحاً أو مقبولاً قبولاً عاماً. من وجهة نظر الدول المقصود إليها فإنه دخول، إقامة أو عمل بصورة غير قانونية في البلاد، وتعني أنه على المهاجر الذي لا تتوافر لديه الوثائق اللازمة والمنصوص عليها بموجب لوائح الهجرة من أجل الدخول، الإقامة أو العمل في بلد ما. أما من وجهة نظر الدولة المرسل، يظهر عدم النظام ومظاهر مخالفة اللوائح على سبيل المثال في حالات يقوم فيها الشخص بعبور الحدود الدولية دون جواز سفر صالح أو وثائق سفر أو غير مستوفي الشروط الإدارية لمغادرة البلاد. إلا أنه يوجد اتجاه وميل إلى تقييد استخدام مصطلح «الهجرة غير الشرعية» في حالات تهريب المهاجرين والاتجار في الأشخاص.

انظر أيضاً الهجرة السرية clandestine migration. مهاجر غير منتظم، الهجرة النظامية، الغريب «الأجنبي» غير الموثق «غير المدعم بالوثائق».

انظر الهجرة غير المنتظمة irregular migrant.

الهجرة غير القانونية
Illegal migration

هجرة المثقفين والأفراد المدربين على أعلى مستوى والذين يتسمون بالموهبة من بلدهم الأصلي إلى بلد ثالث نتيجة لأسباب مثل الصراعات أو نقص الفرص الملائمة لهم.

انظر أيضاً اكتساب العقول المهاجرة brain gain emigration. الهجرة العكسية للعقول reverse brain drain.

هجرة «أو نزيف» العقول
Brain drain

هي مستند خاص بإثبات شخصية وهوية الشخص الذي يحملها.

انظر أيضاً جواز السفر، ووثائق السفر.

وثائق إثبات الهوية
Identity document

وثائق السفر Travel documents

مصطلح نوعي عام يستخدم ليشمل كافة المستندات التي تعد دليلاً مقبولاً لإثبات الهوية لأغراض الدخول إلى دولة أخرى. وجوازات السفر والتأشيرات هي أكثر الصور المستخدمة شيوعاً في هذه الوثائق. بعض الدول أيضاً تقبل بعض بطاقات إثبات الهوية أو مستندات أخرى.

انظر أيضاً شهادة الهوية، جواز السفر، التأشيرة.

وثيقة مزيفة Fraudulent document

هي أي وثيقة سفر أو هوية تم تزويرها أو تحريفها بطريقة جوهرية عن طريق شخص ما بخلاف الشخص أو الجهة المنوط بها قانوناً إصدار وثيقة السفر أو الهوية بالنيابة عن الدولة، أو تلك التي تم إصدارها أو الحصول عليها بشكل غير صحيح من خلال التزوير أو الفساد أو الإكراه أو بأي طريقة غير قانونية أخرى، أو تلك التي يستخدمها شخص ما بخلاف صاحبها الأصلي بموجب حقه الذي خوله له القانون (مادة رقم ٣ (ت) من بروتوكول الأمم المتحدة لمكافحة تهريب المهاجرين بالبر، البحر والجو، والمكملة لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر القارات لعام ٢٠٠٠).

انظر أيضاً مستندات الهوية أو إثبات الشخصية identity document أو وثائق السفر travel document.

وحدة العائلة، الحق في Family unity, right to

حق العائلة في العيش معاً و/ كوحدة أساسية وكنواة للمجتمع، تستحق الاحترام، الحماية، الدعم والمساعدة. ولا يقتصر هذا الحق على المواطنين **national** الذين يعيشون في بلدهم ويخضعون لحماية القانون الدولي (مثل: مادة رقم ١٦، الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨؛ المادة ٨ من الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية لعام ١٩٥٠؛ مادة ١٦ من الميثاق الاجتماعي الأوروبي لعام ١٩٦١؛ المادتين ١٧، ٢٣ من العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية لعام ١٩٦٦؛ مادة رقم ١ من العهد الدولي للحقوق الاقتصادية، الاجتماعية والثقافية لعام ١٩٦٦؛ ومادة ١٧ من العهد الأمريكي لحقوق الإنسان لعام ١٩٦٩).

هي طريقة غير ملزمة لفض نزاع ويتوسط فيه طرف ثالث محايد يحاول مساعدة الأطراف المتنازعة في التوصل إلى حل مقبول فيما بينهما.

الوساطة
Mediation

هو الشخص الذي لديه سلطة قانونية و واجب يلزمه رعاية شخص أو ممتلكات شخص أخرى، في الغالب بسبب إنعدام أهلية الآخر، الإصابة بعجز أو حالة القاصر.

الوصي
Guardian

يتكون من حماية المصالح الخاصة بالدولة المرسلة ومواطنيها في الدولة المتلقية وتدعيم التنمية التجارية والاقتصادية والثقافية والعلمية بين الدولة المرسلة والدولة المستقبلة أو المتلقية (مادة رقم ٥ اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية لعام ١٩٦٣).

الوظائف القنصلية
Consular functions

الحقوق المدنية والسياسية لأجئون بحكم الواقع الاتجار بالأشخاص

النازحون خارجياً الأشخاص النازحون داخلياً الإضطهاد إعادة

البحر بروتوكولات باليرمو البلد الثالث الأيمن بلد العبور المؤقت البلد

الجنسية تحديد وضع اللاجئ تدفق المهاجرين الترحيل تشريع

حق اللجوء حقوق الإنسان الأساسية الحماية الدولية الحماية المؤقتة

اللاجئون بحكم الواقع الاتجار بالأشخاص اتفاقية اتفاقية

الأشخاص النازحون داخلياً الإضطهاد إعادة الإدماج إعادة

باليرمو البلد الثالث الأيمن بلد العبور المؤقت البلد المضيقة بلد المنشأ

وضع اللاجئ تدفق المهاجرين الترحيل تشريع الإسكان الترحيل

حقوق الإنسان الأساسية الحماية الدولية الحماية المؤقتة الخوف

بحكم الواقع الاتجار بالأشخاص اتفاقية اتفاقية الشينجين

النازحون داخلياً الإضطهاد إعادة الإدماج إعادة التوظيف

البلد الثالث الأيمن بلد العبور المؤقت البلد المضيقة بلد المنشأ البيوم

اللاجئ تدفق المهاجرين الترحيل تشريع الإسكان التمييز

الإنسان الأساسية الحماية الدولية الحماية المؤقتة الخوف من الأج

الواقع الاتجار بالأشخاص اتفاقية اتفاقية الشينجين الإجراءات